IBM

# المرجع السريع

بالداخل:

- **الأمان والضمان والبيانات الأخرى**
- **إعداد الحاسب**
- **استعادة البرامج**
- **استكشاف المشكلات الأساسية وحلها**

IBM

المرجع السريع

ملحوظة

قبل استخدام هذه المعلومات المنتج الذي تدعمه، ينبغي عليك قراءة "بيانات الأمان" و"ملحق أ. البيانات والضمانات الخاصة بالمنتج".

**الطبعة الثالثة (مايو ٢٠٠١)**

**حق الطبع والنشر لشركة International Business Machines Corporation ٢٠٠١. جميع الحقوق محفوظة.**

حقوق خاصة بمستخدمي حكومة الولايات المتحدة الأمريكية – استخدام أو نسخ أو توزيع هذا الإصدار محكوم كلية ب GSA ADP Schedule Contract مع شركة .IBM Corp.

# جدول المحتويات

# بيانات الأمان

## خطر

**يتسم التيار الكهربائي الصادر عن كابلات الطاقة والهاتف والاتصالات بالخطورة الشديدة.**

**لتفادي خطر الصدمات:**

- **لا تقم بتوصيل أو فصل أي كابلات أو أداء أي عمليات تركيب أو صيانة أو إعادة توصيف لهذا المنتج أثناء عاصفة كهربائية.**
- **قم بتوصيل كل أسلاك الطاقة إلى مخارج كهربائية أرضية محمية.**
- **أي أجهزة يتم الحاقها بهذا المنتج يجب أن تتصل بمخارج كهربائية سليمة.**
- **كلما كان ذلك بالامكان، لا تستخدم سوى يد واحدة لتوصيل أو فصل كابلات الإشارة.**
- **لا تقم أبدا بتشغيل أي أجهزة في حالات الحريق والفيضانات وأضرار المباني.**
- **قم بفصل كابلات الطاقة وأنظمة الاتصالات وشبكات الاتصالات وأجهزة المودم قبل فتح غطاء الجهاز، ما لم تنص إجراءات التركيب والتوصيف خلافا لذلك.**
- **قم بتوصيل وفصل الكابلات وفقا للطريقة المنصوص عليها في الجدول التالي عند تركيب أو نقل أو فتح الغطاءات الخاصة بهذا المنتج أو الأجهزة الملحقة به.**

| للفصل: | للتوصيل: |
| --- | --- |
| ١. قم بإيقاف تشغيل كافة الأجهزة. | ١. قم بإيقاف تشغيل كافة الأجهزة. |
| ٢. أولا، قم بإزالة كابلات الطاقة من المخارج الكهربائية. | ٢. أولا، قم بتوصيل كل الكابلات إلى الأجهزة. |
| ٣. قم بإزالة كابلات الإشارة من الموصلات. | ٣. قم بتوصيل كابلات الإشارة إلى الموصلات. |
| ٤. قم بإزالة كافة الكابلات من الأجهزة. | ٤. قم بتوصيل كابلات الطاقة إلى المخارج. |
| | ٥. قم بتشغيل الأجهزة. |

**DANGER**

**Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.**

**Pour éviter tout risque de choc électrique :**

- **Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.**
- **Branchez tous les cordons d'alimentation sur**

**un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.**

- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**

- **Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.;**

- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.**

- **Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux systèmes de té lécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).**

- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

| **Connexion:** | **Déconnexion:** |
| --- | --- |
| 1. **Mettez les unités hors tension.**<br>2. **Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.**<br>3. **Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs.**<br>4. **Branchez les cordons d'alimentation sur des prises.**<br>5. **Mettez les unités sous tension.** | 1. **Mettez les unités hors tension.**<br>2. **Débranchez les cordons d'alimentation des prises.**<br>3. **Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.**<br>4. **Débranchez tous les câbles des unités.** |

## بيان البطارية الليثيوم

**تحذير:**
**إذا تم استبدال البطارية بطريقة غير صحيحة، قد يؤدي ذلك إلى انفجارها.**

**عند استبدال البطارية، لا تستخدم سوى تلك التي تحمل رقم جزء IBM 33F8354 أو ما يساويها من أنواع البطاريات التي يوصي المصنع باستخدامها. تحتوي البطارية على ليثيوم مما قد يؤدي إلى انفجارها إذا لم يتم اتباع الطريقة الصحيحة في استخدامها أو التعامل معها أو التخلص منها.**

**لا تقم:**

- **بإلقائها أو غمرها بالماء**
- **رفع درجة الحرارة إلى ما يتجاوز**
- **إصلاحها أو تفكيك أجزائها**

**يجب أن يتم التخلص من البطارية حسب الطريقة التي تنص عليها الأوامر أو القوانين المحلية.**

**ATTENTION**

**Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.**

**Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.**

**Ne pas :**

- **Lancer ou plonger dans l'eau**
- **Chauffer à plus de 100°C (212°F)**
- **Réparer ou désassembler**

**Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.**

---

## معلومات الأمان للمودم

للتقليل من احتمالات نشوب الحريق أو الصعق بالكهرباء أو الإصابة عند استخدام المعدات التليفونية، عليك مراعاة اعتبارات الأمان الأساسية التالية:

- لا تقم أبدا بتركيب أسلاك الهاتف أثناء عاصفة كهربائية.
- لا تقم بأي حال من الأحوال بتركيب مقبس الهاتف في الأماكن المبتلة ما لم يكن المقبس مصمما خصيصا لمثل هذه الأماكن.
- لا تلمس أسلاك الهاتف أو النهايات غير المغطاة ما لم يكن خط التليفون مفصولا عند واجهة تعامل شبكة الاتصالات.
- عليك بتوخي الحذر عند تركيب أو تعديل أسلاك الهاتف.
- تجنب استخدام أي هاتف (ما لم يكن لاسلكيا) أثناء عاصفة كهربائية. قد يكون هناك احتمال بعيد للصعق بالكهرباء بسبب البرق.
- لا تستخدم الهاتف للإبلاغ عن تسرب الغاز في الأماكن المجاورة لمكان حدوث التسرب.

## Consignes de sécurité relatives au modem

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

---

## بيان توافق الليزر

تم تزويد بعض الطرزات من حاسبات IBM الشخصية بوحدة تشغيل

CD-ROM أو وحدة تشغيل DVD-ROM. كما يتم كذلك بيع وحدات تشغيل CD-ROM وDVD-ROM كاختيارات منفصلة. ووحدات تشغيل CD-ROM وDVD-ROM هي منتجات ليزر. وقد تم تسجيل وحدات التشغيل هذه في الولايات المتحدة الأمريكية باعتبارها متوافقة مع شروط Department of Health and Human Services 21 Code of Federal Regulations (DHHS 21 CFR) Subchapter J لمنتجات الليزر من Class 1. وفيما عدا ذلك من الأقطار، تم تسجيل وحدات التشغيل هذه على أنها تتوافق مع شروط International Electrotechnical Commission (IEC) 825 and CENELEC EN 60 825 لمنتجات الليزر من Class 1.

عندما تكون وحدة تشغيل CD-ROM أو DVD-ROM مركبة، عليك مراعاة الاعتبارات التالية عند التعامل معها.

**تنبيه:**
**إذا تم فحص وحدات التشغيل أو إدخال أي تعديلات عليها أو اتخاذ أي إجراءات عدا تلك المنصوص عليها هنا، قد يؤدي ذلك إلى التعرض لإشعاعات ضارة.**

كما قد يؤدي إزالة غطاء وحدة تشغيل CD-ROM أو DVD-ROM إلى التعرض لأشعة الليزر الضارة. ولا توجد أجزاء خاصة بالمستخدم داخل وحدة تشغيل CD-ROM أو DVD-ROM. **لا تقم بإزالة غطاء وحدة التشغيل.**

بعض وحدات تشغيل CD-ROM وDVD-ROM تحتوي على صمام ليزر ثنائي مدمج من Class 3A أو Class 3B. وعليك مراعاة البيان.

**خطر**

**إشعاع ليزر عند الفتح. لا تحدق في الشعاع ولا تنظر إليه مباشرة بالأجهزة البصرية، وعليك تفادي التعرض المباشر للشعاع.**

**DANGER**

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux ةtat-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

**ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.**

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

**DANGER**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Evitez toute exposition directe des yeux au rayon laserة .vitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.**

# مساعدة إضافية

هذا المرجع السريع يتيح المعلومات المتعلقة بتركيب حاسب ®IBM الخاص بك و البدء باستخدام نظام التشغيل. كما يضم هذا الإصدار كذلك المعلومات الأساسية الخاصة باستكشاف وحل المشكلات و إجراءات استرجاع البرامج إلى جانب المعلومات المتعلقة بالمساعدة و الخدمات وكذلك معلومات الضمان.

أما دليل المستخدم الخاص بالحاسب فيحتوي على معلومات حول تركيب مكونات مادية و أجهزة إضافية اختيارية. وملف Portable Document Format (PDF) هذا متاح من خلال **Access IBM** الموجود على سطح المكتب الخاص بك. قم باستخدام Adobe Acrobat Reader لقراءة وطباعة دليل المستخدم لتتمكن من استخدامه أثناء قيامك بتركيب المكونات المادية الاختيارية.

**Access IBM**، الموجود على سطح المكتب في الحاسب، يحتوي على مزيد من التفصيلات حول الموضوعات التالية:

- استخدام الحاسب
- تركيب البرامج من Software Selections CD
- تركيب المكونات المادية الاختيارية
- توصيل كابلات الاتصالات
- استكشاف وحل المشكلات المعتادة
- تسجيل الحاسب

إذا كان الحاسب الخاص بك متصلا بالإنترنت، يمكنك الحصول على أحدث المعلومات و الملاحظات و الإجابات على الأسئلة و المناقشات

فضلا عن دليل المستخدم للحاسب الخاص بك من على شبكة الإنترنت. كما يتوافر كذلك Hardware Maintenance Manual (دليل صيانة المكونات المادية)، لفنيي خدمة الحاسبات. للاطلاع على هذه المعلومات، قم بتوجيه برنامج التصفح إلى:

http://www.ibm.com/pc/support/

ثم قم بكتابة نوع الآلة ورقم الطراز في مجال **Quick Path**، واضغط **Go.**

# الفصل الأول. إعداد الحاسب

قبل البدء

عليك مراعاة قراءة "بيانات الأمان" في صفحة ٨ و"البيانات" في صفحة ٨٥.

قبل البدء باستخدام الحاسب الخاص بك، يجب عليك أخذ الوقت الكافي لإتمام هذه المهام. وأداء هذه المهام منذ البداية يعني توفير الوقت والجهد فيما بعد.

١. قم بتكوين قريص Recovery Repair. يوجد بحاسبك الشخصي برنامج داخلي، يسمى برنامج Product Recovery، والذي يقوم باسترجاع نظام التشغيل. وعادة يمكن الوصول إلى هذا البرنامج من الحث أثناء إعداد الحاسب. وإذا ما أصبح الحث غير قابل للاستخدام أو غير مرئي، يقوم قريص Recovery Repair باسترجاع القدرة على استخدام برنامج Product Recovery program. ارجع إلى "تكوين قريص Recovery Repair" في صفحة ٤١.

٢. قم بتسجيل نوع الحاسب وطرازه والرقم المسلسل. إذ أنه في حالة الحاجة إلى الخدمة أو الدعم الفني، سوف يتم سؤالك عن هذه المعلومات. ارجع إلى "تسجيل بيانات الحاسب" في صفحة ٣٥.

٣. قم بتكوين قريص Enhanced Diagnostics. تستطيع أداة Enhanced Diagnostics عزل مشاكل المكونات المادية وتعد جزءا من برنامج Product Recovery. وقيامك بتكوين قريص Enhanced Diagnostics في فترة مبكرة يضمن استخدامك للأداة في أي وقت لا يكون فيه برنامج Product Recovery صالحا للاستخدام. ارجع إلى "تكوين

قريص "IBM Enhanced Diagnostics" في صفحة ٥١.

---

## قراءة وطباعة المعلومات الهامة

هذا المرجع السريع به معلومات هامة حول إعادة تركيب البرامج الخاصة بك. ارجع إلى "Product recovery" في صفحة ٣٧.

---

## ترتيب مساحة العمل

للحصول على أفضل أداء من الحاسب الخاص بك، قم بترتيب الأدوات التي تستخدمها والمنطقة التي تعمل بها بما يتلائم مع احتياجاتك ونوع العمل الذي تؤديه. ومن المؤكد أن راحتك تأتي في المقام الأول، ولكن مصادر الضوء ودوران الهواء ومواضع المخارج الكهربائية، كلها أمور يمكن أن تؤثر على ترتيبك للمساحة التي تعمل بها.

### عوامل الراحة

على الرغم من أنه لا يوجد وضع مثالي للعمل يعد مريحا للجميع، إلا أنه فيما يلي بعض الإرشادات التي تعينك على تحديد الوضع المريح بالنسبة لك.

قد يؤدي الجلوس في نفس الوضع لفترة طويلة إلى الشعور بالإجهاد. ولذا فان المقاعد الجيدة تشكل فارقا لا يستهان به. وفي مثل هذه المقاعد يكون مسند الظهر والمقعد ذاته قابلين للتعديل كلا على حدة ويوفران دعما جيدا للظهر. ومن الأفضل أن يكون للمقعد مقدمة مائلة لتخفيف الضغط عن الأقدام. قم بتعديل المقعد بحيث تكون الأقدام موازية للأرض وقدماك إما مستوية على الأرض أو على مقعد للأقدام.

عند استخدام لوحة المفاتيح، ضع ساعديك في وضع موازي للأرض ورسغيك في وضع محايد مريح. وحاول أن تكون لمساتك للوحة المفاتيح

خفيفة ويديك وأصابعك مسترخية. يمكنك تغيير زاوية لوحة المفاتيح بحيث تحقق أقصى قدر من الراحة عن طريق تعديل وضع أقدام لوحة المفاتيح.




قم بضبط الشاشة بحيث يكون أعلى الشاشة عند، أو أدني قليلا من، مستوى النظر. وعليك كذلك وضع الشاشة على مسافة مناسبة للمشاهدة، عادة ما بين إلى جسدك. كما ينبغي عليك وضع الأدوات الأخرى التي تستعملها عادة، مثل الهاتف أو الفأرة، في متناول يديك.

**الإضاءة والوهج**

قم بضبط الشاشة لتقليل الوهج والإنعاكسات الناتجة عن الإضاءة أعلى الرأس والنوافذ وما عدا ذلك من مصادر الضوء. بل إن الضوء المنعكس عن الأسطح اللامعة قد يتسبب في إنعاكسات مزعجة على الشاشة الخاصة بك. ومن ثم عليك أن تحاول وضع الشاشة بزاوية مستقيمة على النوافذ ومصادر الضوء الأخرى، كلما أتيحت الفرصة. يمكنك كذلك تقليل الإضاءة فوق الرأس، في حالة الضرورة، عن طريق إيقاف تشغيل

الأضواء أو استخدام مصابيح ذات جهد كهربائي أقل. أما إذا كانت الشاشة بالقرب من نافذة، قم باستخدام الستائر لمنع ضوء الشمس. وقد تحتاج إلى ضبط مفاتيح التحكم في Brightness وContrast الموجودة بالشاشة مع تغير الضوء داخل الحجرة أثناء اليوم.

وفي حالة استحالة تفادي الإنعاكسات أو ضبط الإضاءة، يمكنك وضع فلتر مضاد للوهج فوق الشاشة. ولكن، هذه الفلاتر قد تؤثر على وضوح الصورة بالشاشة؛ حاول أن تقوم باستخدامها فقط بعدما تستنفذ كل الوسائل الأخرى الممكنة لتقليل الوهج.

وقد يؤدي تراكم الأتربة إلى حدوث مشاكل متعلقة بوهج الشاشة. ومن ثم عليك مراعاة تنظيف الشاشة بصورة منتظمة باستخدام قطعة من القماش الناعم المبلل بسائل غير خشن لتنظيف الزجاج.

**دوران الهواء**

يشع الحاسب والشاشة قدرا من الحرارة. وبالحاسب مروحة لإدخال الهواء البارد وطرد الهواء الساخن. أما الشاشة فتسمح للهواء الساخن بالخروج عبر فتحات التهوية. وبالتالي، يبغي مراعاة عدم سد فتحات التهوية للحيلولة دون ارتفاع درجة حرارة الشاشة، الذي قد يؤدي إلى الأعطال. قم بوضع الحاسب والشاشة بحيث لا يسد أي شيء فتحات التهوية؛ وعادة تكون المسافة الملائمة هي ٥١ مم (حوالي ٢ بوصة). وتحقق كذلك من أن الهواء الخارج لا يهب على شخص أخر.

**مخارج الكهرباء وأطوال الأسلاك**

قد يتحدد الموضع النهائي للحاسب بناء على مواضع المخارج الكهربائية وأطوال أسلاك الطاقة والكابلات التي تتصل بالشاشة ووحدة الطباعة والأجهزة الأخرى.

عند تنظيم مساحة العمل:

- حاول أن تتجنب استخدام أسلاك التطويل. وكلما سنحت الفرصة، ضع سلك طاقة الحاسب مباشرة في المخرج.

- وعليك كذلك إبعاد أسلاك الطاقة والكابلات بحيث لا يتعثر بها أحد أو يجذبها بطريق الخطأ.

لمزيد من المعلومات حول أسلاك الطاقة، ارجع إلى الجزء المسمى "بيان سلك الطاقة" في صفحة ٩٩ من هذا الكتاب.

# الفصل الثاني. إعداد الحاسب الخاص بك

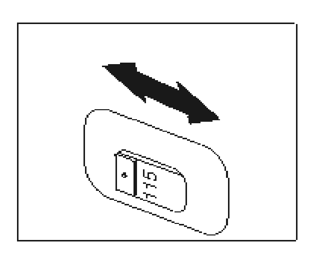
ملحوظة: قد لا يكون في حاسبك الشخصي كل الموصلات الموصوفة في هذا الفصل.

استخدم المعلومات التالية عند إعداد الحاسب. ابحث عن أيقونات الموصلات الصغيرة الموجودة في خلفية الحاسب.

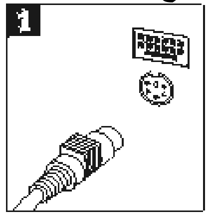
إذا كان بكابلات حاسبك ولوحة الموصلات، موصلات مشفرة عن طريق الألوان، قم بالملائمة بين لون نهاية الكابل ولون الموصل. على سبيل المثال، قم بالملائمة بين الكابل ذو النهاية الزرقاء والموصل الأزرق، والكابل ذو النهاية الحمراء والموصل الأحمر.

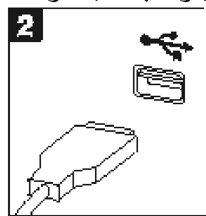
١. تحقق من وضع محول تحديد الفولت في خلفية الحاسب. ويمكنك استخدام قلم لتحريك المحول في حالة الضرورة.

- إذا كان مدى الفولت هو ٩٠-١٣٧ فولت ac، قم بضبط المحول على ١١٥ فولت.
- إذا كان مدى الفولت هو ١٨٠-٢٦٥ فولت ac، قم بضبط المحول على ٢٣٠ فولت.

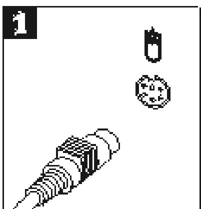


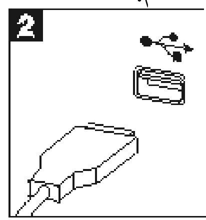
٢. يجب أن تكون للوحة المفاتيح موصل قياسي للوحة المفاتيح **(١)** أو موصل Universal Serial Bus (USB) **(٢)**. قم بتوصيل كابل لوحة المفاتيح إلى موصل لوحة المفاتيح الملائم.



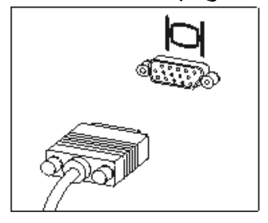



٣. يجب أن يكون لكابل الفأرة موصل قياسي للفأرة **(١)** أو موصل USB **(٢)**. قم بتوصيل كابل الفأرة إلى موصل الفأرة الملائم.

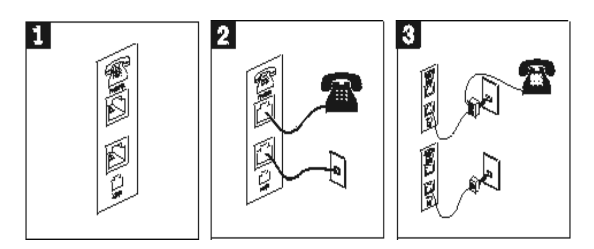





٤. قم بتوصيل كابل الشاشة إلى موصل الشاشة وقم بربط الصواميل.



٥. إذا كان لديك مودم، اتبع التعليمات التالية لتوصيل المودم.

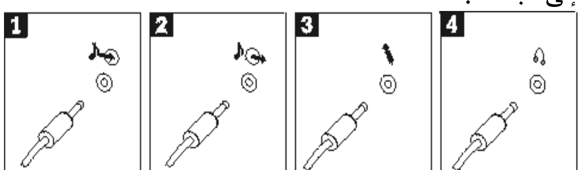


**1** استخدم الوصلة المزدوجة في خلفية الحاسب لإعداد المودم.

**2** قم بتوصيل أحد أطراف كابل الهاتف إلى الهاتف والطرف الأخر إلى موصل الهاتف في خلفية الحاسب. خلفية الحاسب والطرف الأخر إلى منفذ الهاتف.

**3** في بعض الحالات، تحتاج إلى محول لتوصيل الكابلات إلى المنفذ الحائطي، حسب الطريقة الموضحة في الشكل المعروض . يمكنك كذلك استخدام المحول دون الهاتف، كما هو موضح في أسفل الشكل التوضيحي.

٦. إذا كانت لديك أجهزة سمعية، قم بتوصيلها متبعا التعليمات التالية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول السماعات، ارجع إلى البند ٧.

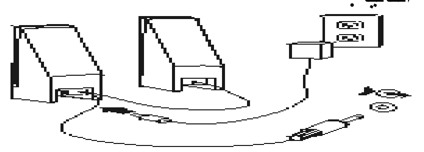


**1** Audio Line-in يتلقى هذا الموصل إشارات سمعية من جهاز سمعي خارجي، مثل نظام الستريو.

**2** Audio Line-out يرسل هذا الموصل إشارات سمعية من الحاسب إلى الأجهزة الخارجية، مثل سماعات الستريو.

| | | |
|---|---|---|
| **3** | Microphone | استخدم هذا الموصل لتوصيل الميكروفون إلى حاسبك الشخصي عندما ترغب في التسجيل الصوتي أو إذا كنت تستخدم أحد برامج التعرف على الكلام. |
| **4** | Headphone | استخدم هذا الموصل لتوصيل سماعات الرأس إلى الحاسب عندما ترغب في الاستماع إلى الموسيقى أو ما عدا ذلك من الأصوات دون إزعاج لأي شخص . |

٧. إذا كان لديك سماعات بالكهرباء ذات موفق ac، اتبع التعليمات التالية.



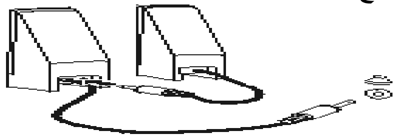
١. قم بتوصيل الكابل الموجود بين السماعتين، في حالة الضرورة. في بعض السماعات يكون هذا الكابل موصلا بصورة دائمة.

٢. قم بتوصيل كابل الطاقة إلى السماعات.

٣. ثم قم بتوصيل السماعات إلى الحاسب.

٤. وعليك بعد ذلك توصيل الطاقة إلى مصدر طاقة ac.

٨. إذا كانت لديك سماعات غير كهربائية وليس لها موفق ac، اتبع التعليمات التالية.

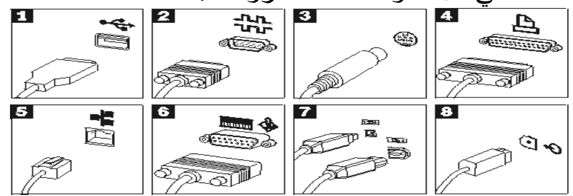


١. قم بتوصيل الكابل الموجود بين السماعتين، في حالة

الضرورة. في بعض السماعات يكون هذا الكابل موصلا بصورة دائمة.

٢. ثم قم بتوصيل السماعات إلى الحاسب.

٩. قم بتوصيل أي أجهزة اضافية لديك. قد لا يكون في حاسبك الشخصي كل الموصلات المعروضة.



| | | |
|---|---|---|
| **1** | USB | استخدم هذه الموصلات لتوصيل الجهاز الذي يتطلب وصلة Universal Serial Bus (USB)، مثل وحدة مسح ضوئي USB أو وحدة طباعة أو personal digital assistant (PDA). |
| **2** | Serial | استخدم هذا الموصل لتوصيل مودم خارجي أو وحدة طباعة متسلسلة أو أي جهاز أخر يستخدم موصل ٩-pin متسلسل. |
| **3** | S-video | ويمكنك العثور على هذا الموصل على بعض الموفقات المرئية عالية الكفاءة. قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل جهاز التلفاز الذي به موصل S-Video. |
| **4** | Parallel | قم باستخدام هذا الموصل لتوصيل وحدة طباعة متوازية أو أي جهاز أخر يتطلب وصلة ٢٥-pin متوازية. |

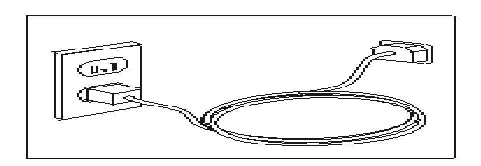
| | | |
|---|---|---|
| 5 | Ethernet | استخدم هذا الموصل لتوصيل الحاسب إلى شبكة اتصالات محلية من النوع Ethernet أو إلى مودم cable. |

**هام**

لتشغيل الحاسب في حدود FCC عند الاتصال بشبكة اتصالات Ethernet، قم باستخدام كابل Ethernet من Category 5.

| | | |
|---|---|---|
| 6 | MIDI/joystick | استخدم هذه الوصلة لتوصيل joystick، أو gamepad، أو جهاز musical instrument (MIDI digital interface) مثل لوحة مفاتيح MIDI. |
| 7 | IEEE 1394 | يسمى هذا الموصل أحيانا Firewire لأنه ينقل البيانات بسرعة. وهناك نوعان من موصلات IEEE 1394: 4-pin و ٦-pin. يسمح IEEE 1394 بالاتصال بأنواع متعددة من الإلكترونيات الاستهلاكية، بما في ذلك الأجهزة السمعية الرقمية ووحدات المسح الضوئي وما عدا ذلك من الأجهزة. |
| 8 | S/PDIF | يسمح لك موصل S/PDIF بتوصيل الأجهزة الرقمية الاستهلاكية مثل أجهزة digital audio tape (DAT)، ووحدات تشغيل الأقراص المدمجة وما عدا ذلك من الأجهزة المتوافقة مع S/PDIF. |

١٠. قم بتوصيل كابلات الطاقة إلى مخارج كهربائية أرضية.



ملحوظة: لمزيد من المعلومات حول الموصلات، ارجع إلى **Access IBM** الموجود على سطح المكتب.

## توصيل الطاقة

قم بتشغيل الشاشة والأجهزة الخارجية الأخرى أولا. قم بتشغيل الحاسب. عند انتهاء POST (power-on self-test)، يتم غلق نافذة شعار IBM. إذا كان بالحاسب برامج سابقة التركيب، يبدأ برنامج تركيب البرامج.

إذا صادفتك أي مشكلات أثناء الإعداد، ارجع إلى "استكشاف المشكلات وحلها" في صفحة ٤٥ و"الحصول على المعلومات والمساعدة والخدمات" في صفحة ٥٦.

## الانتهاء من تركيب البرامج

**هام**

فضلا قم بقراءة اتفاقيات الترخيص بإمعان قبل استخدام البرامج الموجودة على هذا الحاسب. تشرح لك هذه الاتفاقيات ما لك من حقوق وواجبات وضمانات فيما يختص بالبرامج الموجودة بالحاسب. واستخدامك لهذه البرامج يعني موافقتك على شروط هذه الاتفاقيات. أما إذا كنت لا توافق على هذه الاتفاقيات، لا تستخدم البرامج. وقم فورا بإعادة النظام لاسترداد المبالغ التي دفعتها بالكامل.

بعدما تبدأ تشغيل الحاسب للمرة الأولى، اتبع التعليمات المعروضة على الشاشة للانتهاء من تركيب البرامج. إذا لم تستكمل تركيب البرامج في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الحاسب، قد تقع نتائج غير متوقعة. عند إتمام التركيب، اضغط أيقونة **Access IBM** الموجودة على سطح المكتب لتعرف مزيدا من المعلومات حول الحاسب.

## استخدام Software Selections CD

يحتوي Software Selections CDعلى أدوات مثل برامج الحماية من الفيروسات وبرامج إدارة شبكة الاتصالات وأدوات الإنترنت والأدوات الخاصة باتصال digital subscriber line (DSL).

قم بإدراج Software Selections CD في وحدة تشغيل الأقراص المدمجة واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة. يمكنك استخدام القرص المدمج للقيام بما يلي:

- تركيب البرامج أو الوثائق مباشرة من القرص المدمج على الحاسبات من الطرازات التي بها وحدة لتشغيل الأقراص المدمجة.
- قم بتكوين صورة من Software Selections CDعلى القرص الثابت أو شبكة اتصالات محلية (LAN) وقم بتركيب

البرامج من هذه الصورة.

يوجد في Software Selections CD واجهة تعامل بيانية سهلة الاستخدام وإجراءات تركيب آلية لمعظم البرامج. كما يوجد به أيضا نظام للمساعدة يصف خصائص القرص المدمج.

لمزيد من المعلومات حول تركيب البرامج من Software Selections CD، ارجع إلى **Access IBM** الموجود على سطح المكتب.

### تركيب نظم تشغيل أخرى

إذا قمت بتركيب نظام تشغيل خاص بك، اتبع التعليمات التي تأتي مع الأقراص المدمجة أو القريصات الخاصة بنظام التشغيل. وينبغي عليك تركيب كل وحدات تشغيل الأجهزة بعدما تقوم بتركيب نظام التشغيل الخاص بك. وعادة ما تتوافر تعليمات التركيب مع وحدات تشغيل الأجهزة.

---

## إيقاف تشغيل الحاسب

عندما تكون مستعدا لإيقاف تشغيل الحاسب، اتبع دائما إجراءات إيقاف التشغيل التي ينص عليها نظام التشغيل. إذ أن هذا يحول دون ضياع البيانات غير المخزنة أو فساد البرامج الخاصة بك. لإيقاف تشغيل نظام تشغيل Microsoft® Windows®:

١. اضغط **Start** على سطح مكتب Windows.

٢. اضغط **Shut Down**.

٣. اضغط **Shut down**.

٤. اضغط **OK**.

## تسجيل بيانات الحاسب

إن قيامك بتسجيل بيانات الحاسب الخاص بك يفيدك في حالة الاحتياج إلى خدمة الحاسب. وفي أغلب الأحوال سيقوم فني الخدمة بسؤالك عن هذه المعلومات.

توجد علامة ملصقة على الحاسب بها نوع الحاسب والطراز والرقم المسلسل. قم باستخدام الجدول التالي لتسجيل هذه المعلومات.

| | |
|---|---|
| اسم المنتج | |
| نوع الآلة والطراز | |
| الرقم المسلسل (S/N) | |
| تاريخ الشراء | |

يمكنك تسجيل الحاسب عن طريق الهاتف عند طلبك للخدمة والدعم الفني. ارجع إلى **Access IBM** الموجود على سطح المكتب لمزيد من المعلومات حول تسجيل الحاسب الخاص بك.

# الفصل الثالث. Product recovery

برنامج Product Recovery الخاص بالحاسب موجود على جزء خفي من القرص الثابت الخاص بك. ويتم تشغيله بصورة منفصلة عن نظام التشغيل.

## القيام بالاستعادة

| هام |
| --- |
| حاول أن تستوعب المعلومات التالية قبل استعادة البرامج الخاصة بك.<br><br>• ولا تقم بالاستعادة إلا كإجراء أخير بعد استنفاذ كافة الأدوات التشخيصية وأدوات استكشاف وحل المشكلات.<br><br>• وفي حالة الضرورة، قم بعمل نسخة احتياطية من ملفات البيانات قبل بدء عملية الاستعادة. تؤدي عملية الاستعادة إلى حذف كافة المعلومات التي تم تخزينها على الجزء الأساسي (عادة وحدة التشغيل C).<br><br>• وبرنامج Product Recovery الموجود على الجزء الخاص بالقرص الثابت هو الوسيلة الأساسية للقيام بإجراءات الاستعادة.<br><br>• إذا كنت تقوم بالاستعادة نتيجة لاستبدال القرص الثابت الخاص بالحاسب، ارجع إلى "استعادة البرامج بعد فشل في القرص الثابت" في صفحة ٣٩. |

للقيام بالاستعادة، استخدم الإرشادات التالية:

١. قم بعمل نسخ احتياطية من ملفات البيانات، إذا كان ذلك

بإمكانك. وأي ملفات على القرص الثابت لم يتم عمل نسخ احتياطية منها سوف تضيع.

٢. قم بإيقاف تشغيل الحاسب لمدة خمس دقائق على الأقل. قم بإعادة بدء الحاسب، واضغط F11 عندما ترى `To begin the IBM Product Recovery Program, press F11`. (تظهر علامة محث F11 لمدة ثوان معدودة.)

هل تم عرض علامة محث F11؟

**نعم** - اذهب إلى الخطوة ٣.

**لا** - إما أن الحاسب لا يوجد به برنامج Product Recovery بالقرص الثابت أو أن علامة محث F11 قد فسدت. اذهب إلى "حل مشكلات الاستعادة" في صفحة ٤٠.

٣. هل بدأ برنامج Product Recovery بعدما قمت بضغط F11؟

**نعم** - اذهب إلى الخطوة ٥.

**لا** - إذا كان لديك Product Recovery CD، اذهب إلى الخطوة 4. وإلا، اذهب إلى "حل مشكلات الاستعادة" في صفحة ٤٠.

٤. قم بإدراج Product Recovery CD داخل وحدة تشغيل الأقراص المدمجة (إذا كان لديك أكثر من قرص مدمج، قم بإدراج CD 1). ثم قم بإعادة بدء الحاسب. إذا لم يبدأ الحاسب برنامج Product Recovery من القرص المدمج، قد لا تكون وحدة تشغيل الأقراص المدمجة أو وحدة تشغيل DVD مدرجة في تسلسل البدء. قم بتحديد CD drive أو DVD drive على أنها الجهاز الأول في تسلسل البدء. ارجع إلى "تغيير تسلسل البدء" في صفحة ٤٢ لمعرفة التفاصيل.

٥. عندما يبدأ برنامج Product Recovery، قد تسنح أمامك الفرصة لتحديد نظام تشغيل. إذا تم عرض قائمة بأنظمة التشغيل، استخدم مفاتيح الأسهم لتحديد نظام التشغيل الملائم، واضغط Enter.

٦. اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة. قد يقوم الحاسب بإعادة البدء أثناء عملية الاستعادة، ربما أكثر من مرة. عند انتهاء عملية الاستعادة، يتم عرض رسالة بالانتهاء.

**ملاحظات:**

١. بعد الاستعادة، قد تحتاج إلى إعادة تركيب وحدات التشغيل الخاصة ببعض الأجهزة. إذا كنت تحتاج إلى إعادة تركيب وحدات تشغيل الأجهزة، ارجع إلى "استعادة أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة" في صفحة ٤٣.

٢. تأتي بعض الحاسبات وبها Microsoft Office أو Microsoft Works سابق التركيب. إذا كنت تحتاج إلى استعادة تطبيقات Microsoft Office أو Microsoft Works، يجب أن تقوم باستخدام Microsoft Office CD أو Microsoft Works CD. ويتم توفير هذه الأقراص المدمجة فقط مع الحاسبات التي تأتي بها Microsoft Office أو Microsoft Works سابقة التركيب.

---

## استعادة البرامج بعد فشل في القرص الثابت

عند استبدال وحدة تشغيل القرص الثابت نتيجة لإخفاقها، لا يكون هناك برنامج Product Recovery على القرص الثابت الجديد. وفي هذه الحالة، يجب أن تقوم باستخدام Product Recovery CD الذي يجيء مع الحاسب أو الذي تطلبه من شركة IBM. إذا كان لديك Product Recovery CD، اذهب إلى الخطوة ٤ للاطلاع على التعليمات الخاصة باستعادة البرامج. إذا لم يكن لديك Product Recovery CD،

ارجع إلى "الحصول على المعلومات والمساعدة والخدمات" في صفحة ٥٦.

---

## حل مشكلات الاستعادة

قم باستخدام المعلومات الواردة في هذا الجزء إذا لم تتمكن من استخدام برنامج Product Recovery.

### لا يؤدي ضغط F11 إلى بدء برنامج Product Recovery

إما أن برنامج Product Recovery قد فسد، أو أنه توجد مشكلة بالجزء المحتوي على برنامج Product Recovery. قم باستخدام Product Recovery CD لتتمكن من استخدام برنامج Product Recovery. إذا لم يكن هناك Product Recovery CD متاحا مع لحاسب الخاص بك، قم بالاتصال بشركة IBM، واطلب Product Recovery CD للحاسب الخاص بك. ارجع إلى "الحصول على المعلومات والمساعدة والخدمات" في صفحة ٥٦ لمزيد من التفاصيل.

### لا يبدأ Product Recovery CD

تحقق من أن CD drive أو DVD drive محددان قبل وحدة تشغيل القرص الثابت في تسلسل البدء. ارجع إلى "تغيير تسلسل البدء" في صفحة ٤٢.

### لا يتم عرض علامة محث F11

قم باستخدام قريص Recovery Repair لاستعادة علامة محث F11، أو قم بتكوين قريص Recovery Repair، إذا لم يكن لديك واحد. ارجع إلى "استخدام قريص Recovery Repair" في صفحة ٤١ أو "تكوين قريص Recovery Repair" في صفحة ٤٠.

## تكوين قريص Recovery Repair

ملحوظة: لا يكون هذا الإجراء فعالا إلا إذا كان نظام التشغيل يعمل.

لتكوين قريص Recovery Repair، اتبع الإرشادات التالية:

١. قم ببدء الحاسب ونظام التشغيل.

٢. قم باستخدام Windows Explorer أو My Computer لعرض الأدلة التي يتكون منها القرص الثابت.

٣. قم بفتح حافظة ملفات imbtools، الموجودة عادة على وحدة التشغيل C.

٤. اضغط مرتين **RRDISK.BAT**، واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

## استخدام قريص Recovery Repair

لاستخدام قريص Recovery Repair، اتبع الإرشادات التالية:

١. قم بإيقاف تشغيل نظام التشغيل، وإغلاق الحاسب.

٢. قم بإدراج قريص Recovery Repair في وحدة تشغيل القريصات.

٣. قم بإعادة تشغيل الحاسب، واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

ملحوظة: إذا انتهت عملية الاستعادة دون أخطاء، سوف يتم عرض علامة محث F11 في المرة القادمة التي تقوم فيها بإعادة بدء الحاسب.

إذا تم عرض رسالة خطأ أثناء عملية الإصلاح ولم يتم استكمال العملية،

قد يكون لديك مشكلة في برنامج Product Recovery أو الجزء المحتوي على برنامج Product Recovery. قم باستخدامProduct Recovery CD لتتمكن من استخدام برنامج Product Recovery. إذا لم يكن هناك Product Recovery CD متاحا مع لحاسب الخاص بك، قم بالاتصال بشركة IBM، واطلب Product Recovery CD للحاسب الخاص بك. ارجع إلى "الحصول على المعلومات والمساعدة والخدمات" في صفحة ٥٦ لمزيد من التفاصيل.

---

## تغيير تسلسل البدء

إذا كنت قد قمت بإدراج قرص مدمج في وحدة تشغيل CD أو DVD ولم يقم الحاسب بقراءة القرص المدمج فور البدء، قم بتغيير الجهاز الأول في تسلسل البدء بحيث يكون وحدة تشغيل CD أو DVD. لتغيير تسلسل البدء، اتبع التعليمات التالية:

١. قم بإيقاف تشغيل الحاسب.

٢. قم بتشغيل الحاسب.

٣. عند عرض علامة محث برنامج Configuration/Setup Utility، اضغط F1 بسرعة. يتم عرض علامة المحث لفترة قصيرة.

٤. من قائمة Configuration/Setup Utility، قم بتحديد **Start Options.**

٥. عليك ملاحظة الجهاز المحدد حاليا باعتباره الجهاز الأول في البدء وقم بكتابته للرجوع إليه لاحقا. يجب أن تقوم باسترجاع هذا التحديد بعدما تقوم باستكمال عملية الاستعادة.

٦. قم بتغيير جهاز البدء الأول ليكون CD drive أو DVD drive.

٧. قم بحفظ المحددات والخروج من البرنامج.

٨. قم بإيقاف تشغيل الحاسب.

## استعادة أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة

قبل ما تتمكن من استعادة أو تركيب وحدات تشغيل الأجهزة، يجب أن يتم تركيب نظام التشغيل على الحاسب. تحقق من أنه يوجد لديك الوثائق والوسائط الخاصة ببرامج الجهاز.

ويمكنك العثور على وحدات التشغيل الخاصة بالأجهزة التي تقوم IBM بتركيبها على القرص الثابت الخاص بالحاسب (عادة وحدة التشغيل C) في حافظة الملفات ibmtools\drivers. كما تتوافر أيضا تعليمات تركيب وحدات تشغيل الأجهزة (readme.txt) في حافظة ملفات ibmtools\drivers. أما وحدات تشغيل الأجهزة الأخرى فتتوافر في وسائط البرامج التي تأتي مع الأجهزة الفردية.

كما تتوافر أيضا أحدث وحدات تشغيل الأجهزة للأجهزة التي تقوم IBM بتركيبها على شبكة الإنترنت من الموقع /http://www.ibm.com/pc/support.

لاستعادة وحدة التشغيل الخاصة بجهاز قامت IBM بتركيبه، اتبع الإجراءات التالية:

١. قم ببدء الحاسب ونظام التشغيل.

٢. قم باستخدام Windows Explorer لعرض الأدلة التي يتكون منها القرص الثابت.

٣. افتح حافظة الملفات ibmtools.

٤. قم بفتح حافظة ملفات وحدة التشغيل. داخل حافظة ملفات وحدات التشغيل تتوافر العديد من الحافظات الفرعية التي

تسمى وفقا للأجهزة المتنوعة المركبة في الحاسب (على سبيل المثال، السمعية والمرئية وما إلى ذلك).

٥. قم بفتح حافظة الملفات الفرعية الملائمة.

٦. استخدم أيا من الطرق الآتية لاستعادة وحدة تشغيل الجهاز:

١. في الحافظة الفرعية الخاصة بوحدات التشغيل، قم بالبحث عن ملف readme.txt أو أي ملف أخر له الامتداد .txt يحتوي على معلومات حول إعادة تركيب وحدات تشغيل الأجهزة. قد يسمى هذا الملف وفقا لنظام التشغيل، مثل win98.txt.

٢. إذا كانت حافظة الملفات الفرعية الخاصة بوحدات التشغيل تحتوي على ملف له الامتداد .inf، يمكنك استخدام برنامج Add New Hardware (والموجود في Windows Control Panel) لإعادة تركيب وحدة تشغيل الجهاز. ولكن لا يمكن إعادة تركيب كل وحدات تشغيل الأجهزة باستخدام هذا البرنامج. في برنامج Add New Hardware، عند سؤالك عن وحدة تشغيل الجهاز التي ترغب في تركيبها، اضغط **Have Disk** و**browse**. ثم قم بتحديد ملف وحدة تشغيل الجهاز الملائم من حافزة الملفات الفرعية الخاصة بوحدات التشغيل.

٣. في حافظة الملفات الفرعية الخاصة بوحدات التشغيل، قم بالبحث عن ملف setup.exe. اضغط مرتين **SETUP.EXE**، واتبع التعليمات المعروضة على الشاشة.

# الفصل الرابع. استكشاف المشكلات وحلها

إذا واجهتك أي مشكلات بالحاسب الخاص بك، يمكنك الاطلاع على هذا الفصل إذ أنه يحوي بعضا من الأدوات الأساسية التي يمكنك استخدامها لتشخيص المشكلات وحلها. أما إذا كانت المشكلة غير مدرجة هاهنا، ارجع إلى **Access IBM** الموجود على سطح المكتب لمزيد من المعلومات حول استكشاف المشكلات وحلها.

## استكشاف المشكلات الأساسية وحلها

| الأعراض | التصرف |
|---|---|
| لا يبدأ تشغيل الحاسب عندما تضغط زر الطاقة. | تحقق مما يلي:<br>• سلك الطاقة متصل بخلفية الحاسب من ناحية والمقبس موجود داخل مخرج كهربائي فعال من الناحية الأخرى.<br>• إذا كان بحاسبك مفتاح طاقة ثانوي في خلفية الحاسب، تأكد من كونه في وضع التشغيل. انظر إلى أضواء الإشارة الدالة على التشغيل في مقدمة الحاسب للتحقق من وصول الطاقة.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |

| شاشة الحاسب سوداء. | تحقق مما يلي:<br>• كابل الشاشة متصل بخلفية الشاشة من جهة وبخلفية الحاسب من جهة أخرى.<br>• سلك طاقة الشاشة متصل بالشاشة من ناحية والمقبس موجود داخل مخرج كهربائي فعال من الناحية الأخرى.<br>• الشاشة في حالة تشغيل، ومفاتيح التحكم في درجات السطوع والتباين مضبوطة على الوضع الصحيح.<br>كابل اشارة الشاشة متصل بالشاشة وبموصل الشاشة الموجود بالحاسب بصورة صحيحة وآمنة.<br>**ملحوظة:**<br>إذا كان بالحاسب موصلان للشاشة، تحقق من أن الشاشة متصلة بذلك الموجود في فتحة اختيار AGP وليس تلك الموجودة في خلفية لوحة النظام. ارجع إلى "إعداد الحاسب الخاص بك".<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |
|---|---|

| | |
|---|---|
| لوحة المفاتيح لا تعمل. لا يستجيب الحاسب للضغطات على لوحة المفاتيح. | تحقق مما يلي:<br>• الحاسب والشاشة كلاهما في حالة تشغيل، ومفاتيح التحكم في درجات السطوع والتباين مضبوطة على الوضع الصحيح.<br>• لوحة المفاتيح متصلة بموصل لوحة المفاتيح بالحاسب بصورة صحيحة وآمنة.<br>• لا توجد مفاتيح ملتصقة.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |
| الفأرة لا تعمل. لا يستجيب الحاسب لضغطات الفأرة. | تحقق مما يلي:<br>• الحاسب والشاشة كلاهما في حالة تشغيل، ومفاتيح التحكم في درجات السطوع والتباين مضبوطة على الوضع الصحيح.<br>• الفأرة متصلة بموصل الفأرة بالحاسب بصورة صحيحة وآمنة.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |

| | |
|---|---|
| لا يبدأ نظام التشغيل. | تحقق مما يلي:<br>• لا يوجد قريص بوحدة تشغيل القريصات.<br>• يشمل تسلسل البدء الجهاز الموجود به نظام التشغيل. وعادة ما يكون نظام التشغيل في القرص الثابت.<br>أثناء بدء التشغيل، قم بالبحث عن علامة المحث لبدء برنامج Configuration/Setup Utility. اضغط مفتاح الوظيفة المحدد.<br>قم بمراجعة تسلسل البدء في برنامج Configuration/Setup Utility.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |
| يتم عرض كود خطأ قبل بدء نظام التشغيل. | قم بكتابة رقم الكود، وارجع إلى "أكواد الخطأ". |
| يصدر الحاسب أصواتا عدة مرات قبل بدء نظام التشغيل. | تحقق من أنه لا توجد مفاتيح ملتصقة.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |

## IBM Enhanced Diagnostics

يتم تشغيل برنامج IBM Enhanced Diagnostics بصورة منفصلة

عن نظام التشغيل. يمكنك استخدام هذا البرنامج لاختبار المكونات المادية بالحاسب الخاص بك. يتم استخدام هذا البرنامج إذا كانت الوسائل غير متاحة أو لم تنجح في عزل مشكلة قد تكون لها علاقة بالمكونات المادية.

يمكنك تشغيل برنامج IBM Enhanced Diagnostics باستخدام برنامج Product Recovery الموجود بالقرص الثابت. أو يمكنك تكوين قريص IBM Enhanced Diagnostics من برنامج Product Recovery أو Product Recovery CDوتقوم بتشغيل diagnostics باستخدام القريص .

يمكنك كذلك تحميل أحدث نسخة من برنامج Enhanced Diagnostics من الموقع http://www.ibm.com/pc/support/ الموجود بشبكة الإنترنت. قم بكتابة نوع الآلة ورقم الطراز في مجال **Quick Path** للعثور على الملفات القابلة للتحميل الخاصة بحاسبك.

## تشغيل IBM Enhanced Diagnostics من برنامج Product Recovery

اتبع الخطوات التالية لتشغيل diagnostics من برنامج Product Recovery:

ملحوظة: إذا فسد برنامج Product Recovery أو لم يعد مستخدما لأي سبب من الأسباب، يكن تشغيل IBM Enhanced Diagnostics من Product Recovery CD، في حالة توافره.

١. قم بإيقاف تشغيل نظام التشغيل، وإغلاق الحاسب.

٢. قم بتشغيل الحاسب. بسرعة اضغط F11 عند عرض علامة محث Product Recovery Program (يتم عرض علامة المحث لثواني معدودة). انتظر حتى تظهر قائمة product recovery.

٣. وفقا لنظام التشغيل الذي تستخدمه، قد يطلب إليك اختيار إحدى محددات النظام. إذا لم يتم عرض علامة المحث، انتقل إلى الخطوة التالية.

٤. عند عرض القائمة الرئيسية، قم بتحديد **System Utilities**.

٥. من قائمة System Utilities، قم بتحديد**Run Diagnostics**. يبدأ IBM Enhanced Diagnostics Programعندما تنتهي من تشغيل diagnostics، سوف ترجع إلى القائمة الرئيسية لبرنامج Product Recovery.

٦. ثم قم بإعادة بدء الحاسب.

## تكوين قريص IBM Enhanced Diagnostics

اتبع الخطوات التالية لتكوين قريص Enhanced Diagnostics IBM من برنامج Product Recovery:

١. قم بإيقاف تشغيل نظام التشغيل، وإغلاق الحاسب.

٢. قم بتشغيل الحاسب. بسرعة اضغط F11 عند عرض علامة محث Product Recovery Program. (تظهر علامة المحث لثواني معدودة). انتظر حتى يتم عرض قائمة product recovery.

٣. وفقا لنظام التشغيل الذي تستخدمه، قد يطلب إليك اختيار إحدى محددات النظام. إذا لم يتم عرض علامة المحث، انتقل إلى الخطوة التالية.

٤. من القائمة الرئيسية، قم بتحديد **System Utilities**.

٥. قم بتحديد **Create a diagnostic diskette**، واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

٦. عند ظهور علامة المحث، قم بإدراج قريص فارغ سابق

التنسيق في وحدة تشغيل القريصات، واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة.

ملحوظة: يمكنك كذلك تحميل أحدث نسخة من برنامج diagnostic من الموقع http://www.ibm.com/pc/support/ الموجود بشبكة الإنترنت. في مجال **Quick Path**، قم بكتابة نوع الآلة للعثور على الملفات القابلة للتحميل الخاصة بحاسبك الشخصي.

## تشغيل قريص IBM Enhanced Diagnostics

اتبع الخطوات التالية لتشغيل القريص IBM Enhanced Diagnostics:

١. قم بإيقاف تشغيل نظام التشغيل، وإغلاق الحاسب.

٢. قم بإدراج قريص IBM Enhanced Diagnostics في وحدة تشغيل القريصات.

٣. قم بتشغيل الحاسب.

٤. اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة. للحصول على مساعدة، اضغط F1.

٥. عند انتهاء البرنامج، قم بإزالة القريص من وحدة تشغيل القريصات.

٦. قم بإيقاف تشغيل أو إعادة بدء الحاسب.

---

## أكواد الخطأ

يتضمن الجدول التالي بعضا من أكواد الخطأ الأكثر شيوعا والتي قد يتم عرضها عندما تقوم بإيقاف تشغيل الحاسب.

- حاول أن تقوم بتسجيل أكواد الخطأ المعروضة. وذلك لأنه في حالة طلبك للمساعدة، يتم سؤالك عن كود الخطأ الذي تم عرضه.

- وفي حالة ظهور أكواد خطأ متعددة، حاول دائما أن تقوم بحل المشكلات بالترتيب الذي تم به عرض أكواد الخطأ. وعادة ما يؤدي حل المشكلة المتعلقة بكود الخطأ الأول إلى حل المشكلات التالية.

- إذا لم يكن كود الخطأ مدرجا بالجدول التالي، فانك تحتاج إلى استكشاف المشكلات وحلها بصورة أكثر عمقا.

  - إذا بدء نظام التشغيل عند قيامك ببدء تشغيل الحاسب، قم باستخدام **Access IBM** لتشغيل IBM Enhanced Diagnostics ومراجعة الإجراءات المباشرة لاستكشاف وحل المشكلات.

  - أما إذا لم يكن نظام التشغيل يبدأ، فاطلب الخدمة للحاسب.

| الكود | الوصف | التصرف |
|---|---|---|
| 161أو 0250 | يوجد عيب بالبطارية. | قم باستبدال البطارية. ارجع إلى إجراءات استبدال البطارية في دليل المستخدم المباشر المتاح من خلال **Access IBM.** |
| 162أو 0251 | تم تغيير مواصفات الآلة. | تحقق مما يلي:<br>• كل الأجهزة الخارجية |

| | | |
|---|---|---|
| | | قد تم تشغيلها.<br>• كل الأجهزة مركبة بصورة صحيحة وتم توصيلها بطريقة آمنة.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |
| 301/303/0211/0212 | حدث خطأ بلوحة المفاتيح. | تحقق مما يلي:<br>• لوحة المفاتيح متصلة بصورة صحيحة.<br>• لا توجد أي مفاتيح ملتصقة بلوحة المفاتيح.<br>إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |
| 0280 | لم يتم الانتهاء من عملية إعادة البدء السابقة؛ تم استخدام المواصفات المفترضة. | لم يتم استكمال POST السابق بنجاح. يقوم POST بتحميل القيم المفترضة واقتراح تشغيل Setup.<br>ويتم تصحيح هذا الخطأ في المرة القادمة التي يتم بها تشغيل الحاسب. |
| 860x (x= أي رقم) | حدث خطأ في جهاز الإشارة أو الفأرة. | قم بالتحقق من أن جهاز الإشارة أو الفأرة متصل بصورة صحيحة. |

| | | إذا لم تتمكن من حل المشكلة، الجأ إلى طلب الخدمة. |
| --- | --- | --- |

# الفصل الخامس. الحصول على المعلومات والمساعدة والخدمات

إذا كنت تحتاج إلى مساعدة أو خدمة أو مساعدة تقنية أو ترغب فقط في الاطلاع على معلومات إضافية حول منتجات IBM، فان شركة IBM تقدم مجالا واسعا من المصادر المتاحة لمساعدتك. ويحتوي هذا الجزء على معلومات حول الأماكن التي يمكنك التوجه إليها طلبا لمزيد من المعلومات حول شركة IBM ومنتجات IBM، وما الخطوات التي ينبغي عليك اتباعها في حالة حدوث مشكلة غير متوقعة بالحاسب الخاص بك وكذلك الأشخاص الذين يمكنك الاتصال بهم عند الحاجة إلى الخدمات الفنية.

## الحصول على المعلومات

يمكنك العثور على معلومات حول حاسب IBM والبرامج سابقة التركيب، في حالة وجودها، في الوثائق التي تأتي مع الحاسب. وتتضمن هذه الوثائق كتب مطبوعة وكتب مباشرة وملفات README فضلا عن ملفات المساعدة. وبالإضافة إلى ذلك تتوافر المعلومات الخاصة بمنتجات IBM على شبكة الإنترنت ومن خلال IBM Automated Fax System (نظام الفاكس الآلي بشركة IBM).

### استخدام الإنترنت

على شبكة الإنترنت، توجد معلومات حديثة في موقع IBM عن منتجات ودعم .IBM Personal Computerوعنوان صفحة IBM Personal Computing الأساسية هو ./http://www.ibm.com/pc

يمكنك العثور على معلومات الدعم الخاصة بمنتجات IBM، بما في ذلك

الاختيارات التي يتم دعمها في
.http://www.ibm.com/pc/support/

إذا ضغطت **Profile** من صفحة الدعم، يمكنك تكوين صفحة دعم مهيئة خاصة بما لديك من مكونات مادية، تحتوي على Frequently Asked Questions (الأسئلة المعتادة)، Parts Information (المعلومات الخاصة بالأجزاء)، Technical Hints and Tips (ملاحظات تقنية) وDownloadable Files (الملفات القابلة للتحميل). وبالإضافة إلى ذلك، يمكنك اختيار أن تتلقى اخطارات بالبريد الإلكتروني عندما تتوافر أي معلومات جديدة حول المنتجات المسجلة.

يمكنك كذلك طلب الإصدارات من خلال IBM Publications Ordering System في
http://www.elink.ibmlink.ibm.com/public/applications/publications/cgibin/pbi.cgi.

### الحصول على معلومات عن طريق الفاكس

إذا كان لديك هاتف باللمس وآلة فاكس، في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا، يمكنك أن تستقبل عن طريق الفاكس ، معلومات تقنية وعروض حول العديد من الموضوعات بما في ذلك المكونات المادية ونظم التشغيل وشبكات الاتصالات المحلية (LANs).

يمكنك الاتصال ب IBM Automated Fax System طوال الأسبوع. اتبع التعليمات المسجلة، وسوف يتم إرسال المعلومات المطلوبة إلى آلة الفاكس الخاصة بك . في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا، يمكنك الوصول إلى IBM Automated Fax System، عن طريق الاتصال ب ١-٨٠٠-٤٢٦-٣٣٩٥.

## الحصول على المساعدة والخدمة

إذا كانت لديك مشكلة بالحاسب، ستجد مجالا واسعا من المصادر المتاحة

لمساعدتك.

**استخدام الوثائق والبرامج التشخيصية**

يمكنك حل كثير من المشاكل المتعلقة بالحاسب دون أي مساعدة خارجية. إذا صادفتك مشكلة بالحاسب، يمكنك البدء من المعلومات المتعلقة باستكشاف وحل المشكلات في وثائق الحاسب. إذا كنت تشك في وجود مشكلة بالبرامج، ارجع إلى الوثائق بما في ذلك ملفات README والمساعدة المباشرة، التي تأتي مع نظام التشغيل أو التطبيق.

وتأتي معظم حاسبات ووحدات خدمة IBM وبها مجموعة من البرامج التشخيصية التي تساعدك في التعرف على مشكلات المكونات المادية. ارجع إلى المعلومات المتعلقة باستكشاف وحل المشكلات في الوثائق الخاصة بالحاسب للاطلاع على إجراءات تشغيل البرامج التشخيصية.

قد تشير معلومات استكشاف المشكلات وحلها أو البرامج التشخيصية إلى حاجتك إلى وحدات إضافية أو معدلة لتشغيل الأجهزة أو ما عدا ذلك من البرامج. ولشركة IBM صفحات على الإنترنت يمكنك الرجوع إليها للحصول على أحدث المعلومات التقنية وتحميل وحدات تشغيل الأجهزة والتعديلات. لاستخدام هذه الصفحات، اذهب إلى http://www.ibm.com/pc/support/ واتبع التعليمات.

**طلب المساعدة**

إذا كنت قد حاولت حل المشكلة بنفسك ووجدت أنك لا تزال في حاجة إلى المساعدة، أثناء فترة الضمان، يمكنك الحصول على المساعدة والمعلومات المطلوبة عن طريق الهاتف من خلال IBM PC HelpCenter®. وفيما يلي قائمة بالخدمات المتاحة أثناء فترة الضمان:

- **تحديد المشكلة** - يتوافر العديد من الموظفين المدربين القادرين على مساعدتك في تحديد ما إذا كنت تعاني من مشكلة بالمكونات المادية وما هو التصرف المطلوب لحل المشكلة.

- **صيانة IBM للمكونات المادية** - إذا تم تحديد المشكلة على أنها ناتجة عن مكونات مادية خاصة بشركة IBM ولا تزال في فترة الضمان، يوجد العديد من الموظفين المدربين الذين يقومون بتقديم المستوى المطبق من الخدمة.

- **التحكم في Engineering Change** - في بعض الأحيان، قد تكون هناك بعض التعديلات المطلوبة بعدما تم بيع أحد المنتجات. وفي هذه الحالة، تقوم IBM، أو الموزع المعتمد، بعمل Engineering Changes (Ecs) مختارة خاصة بما لديك من مكونات مادية.

ولا يتم تغطية البنود التالية:

- استبدال أو استخدام أجزاء غير خاصة بشركة IBM أو أجزاء لا يسري عليها ضمان IBM. وكل الأجزاء التي يسري عليها الضمان تحتوي على تعريف مكون من سبع حروف بالتنسيق IBM FRU XXXXXXX.

- التعرف على مصادر المشكلات بالبرامج.

- توصيف BIOS كجزء من التركيب أو التحديث.

- التغييرات أو التعديلات أو التحديثات الخاصة بوحدات تشغيل الأجهزة.

- تركيب وصيانة network operating systems (NOS) (نظم تشغيل شبكات الاتصالات).

- تركيب وصيانة برامج التطبيقات.

ارجع إلى ضمان IBM للمكونات المادية للاطلاع على شرح كامل لشروط ضمان IBM. عليك مراعاة الاحتفاظ بدليل الشراء للحصول على خدمة الضمان.

في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا، تكون هذه الخدمات متاحة طوال كل أيام الأسبوع. أما في المملكة المتحدة، تكون هذه الخدمات متاحة من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة من الساعة التاسعة صباحا إلى الساعة السادسة مساء.

ملحوظة: وسوف يختلف وقت الاستجابة بناء على عدد المكالمات التي يتم تلقيها ومدى تعقيدها.

لو كان ذلك ممكنا، حاول أن تكون بالقرب من الحاسب عندما تتصل. فضلا احرص على أن تكون المعلومات التالية في متناول يديك:

- نوع وطراز الآلة
- الرقم المسلسل لمكونات IBM المادية
- وصف المشكلة
- نص أي رسالة خطأ
- مواصفات المكونات المادية والبرامج

وعليك مراعاة أن أرقام الهاتف عرضة للتعديل في أي وقت دون سابق إنذار. للتعرف على أحدث أرقام الهاتف، اذهب إلى http://www.ibm.com/pc/support/ واضغط **Support Phone List**.

| الدولة | | رقم الهاتف |
|---|---|---|
| النمسا | Osterreich | 01-24 592 5901 |
| بلجيكا- اللغة الألمانية | Belgie | 02-210 9820 |
| بلجيكا - اللغة الفرنسية | Belgique | 02-210 9800 |
| كندا | تورنتو فقط | 416-383-3344 |
| كندا | كندا - كل الأقاليم الأخرى | 1-800-565-3344 |
| الدانمارك | Danmark | 45 20 82 00 |
| فنلندا | Suomi | 09-22 931 840 |
| فرنسا | France | 02 38 55 74 50 |
| ألمانيا | Deutschland | 07032-1549 201 |
| ايرلندا | Ireland | 01-815 9200 |
| إيطاليا | Italia | 02-4827 5040 |
| لوكسمبورج | Luxembourg | 298-977 5063 |
| هولندا | Nederland | 020-514 5770 |
| النرويج | Norge | 23 05 32 40 |

| | | |
|---|---|---|
| البرتغال | Portugal | 21-791 51 47 |
| أسبانيا | a˜Espa | 91-662 49 16 |
| السويد | Sverige | 08-477 4420 |
| سويسرا | Schweiz/Suisse/Svizzera | 0848-80 52 52 |
| المملكة المتحدة | United Kingdom | 01475-555 055 |
| الولايات المتحدة الأمريكية وبورتريكو | U.S.A. and Puerto Rico | 1-800-772-2227 |

في ما عدا ذلك من الدول والأقطار، اتصل بموزع IBM المعتمد أو ممثل تسويق IBM.

**الخدمات الأخرى**

IBM Update Connector(TM) وهي أداة اتصال عن بعد يمكنك استخدامها مع بعض حاسبات IBM للاتصال ب HelpCenter. ويسمح لك Update Connector بتلقي وتحميل التعديلات الخاصة ببعض البرامج التي قد تأتي مع الحاسب الخاص بك.

بالنسبة لبعض طرازات الحاسبات، يمكنك التسجيل من أجل International Warranty Service (خدمة الضمان الدولية). إذا كنت تسافر مصطحبا معك الحاسب أو كنت تحتاج إلى نقله إلى دولة أخرى، يمكنك الحصول على International Warranty Service Certificate المعترف بها في كافة أنحاء العالم، حيث تقوم IBM أو موزع IBM المعتمد ببيع وتقديم الخدمات لمنتجات IBM.

لمزيد من المعلومات أو للتسجيل من أجل International Warranty Service:

- في الولايات المتحدة الأمريكية أو كندا، قم بالاتصال ب ١-٨٠٠-٤٩٧-٧٤٢٦.
- في أوروبا، قم بالاتصال ب ١-١٤٧٥-٨٩٣٦٣٨ (جرينووك، المملكة المتحدة).
- في استراليا ونيوزلندا، اتصل ب ٦١-٢-٩٣٥٤-٤١٧١.
- في كافة الدول الأخرى، اتصل بموزع IBM المعتمد أو ممثل تسويق IBM.

تقدم IBM Integrated Technology Services مجالا واسعا من المعلومات والدعم الفني وخدمات التطبيق والإدارة. لمزيد من المعلومات حول هذه الخدمات، ارجع إلى موقع Integrated Technology Services على الإنترنت http://www.ibm.com/services/its/.

للمساعدة الفنية في تركيب Service Packs الخاصة ب Microsoft Windows سابقة التركيب، أو في حالة وجود أي أسئلة حولها، ارجع إلى موقع Microsoft Product Support Services على الإنترنت http://support.microsoft.com/directory/، أو يمكنك الاتصال بـIBM HelpCenter. وفي هذه الحالة قد يتم فرض بعض المبالغ المالية.

## شراء خدمات إضافية

أثناء وبعد مرور فترة الضمان، يمكنك شراء خدمات إضافية، مثل دعم المكونات المادية سواء تلك التابعة لشركة IBM أو غير التابعة لها، ونظم التشغيل وبرامج التطبيقات؛ إعداد وتوصيف شبكات الاتصالات إلى جانب خدمات صيانة المكونات المادية المعدلة أو الممتدة؛ بالإضافة إلى التركيب القياسي. وقد يختلف اسم الخدمة ومدى اتاحيتها باختلاف الدول.

لمزيد من المعلومات عن هذه الخدمات، ارجع إلى المعلومات المباشرة.

# ملحق أ. البيانات والضمانات الخاصة بالمنتج

يحتوي هذا الملحق على الضمان الخاص بالمنتج وما عدا ذلك من البيانات.

## بيان الضمان

ينص هذا الجزء على فترة الضمان الخاصة بالمنتج وبيان شركة IBM للضمانات المحدودة.

### فترة الضمان

تتنوع فترة الضمان وفقا لنوع الآلة والدولة أو الإقليم.

**ملاحظات:**

- قم بالاتصال بالمكان الذي قمت بالشراء منه للاطلاع على المعلومات المتعلقة بخدمة الضمان. وبالنسبة لبعض آلات IBM يتم توفير خدمة الضمان في الموقع بناء على الدولة أو الإقليم حيث يتم تقديم الخدمة.
- وفترة الضمان التي تبلغ تقوم بتوفير خدمة الضمان دون مقابل من أجل:

1. الأجزاء والتشغيل أثناء العام الأول من فترة الضمان
2. الأجزاء فقط، على أساس أن يتم استبدالها، في العامين الثاني والثالث من فترة الضمان.

سوف تقوم IBM بمطالبتك بالمقابل المادي لأي خدمات تقدمها أثناء عمليات الإصلاح أو الاستبدال.

**الآلات من الطرازات 6058 أو 6059 أو 6346 أو 6347 أو6348 أو 6830 أو 6840 أو6841**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| كل الدول والأقاليم في جميع أنحاء العالم | الأجزاء –٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |

**الآلات من طرازات 6339 أو6341 أو 6342**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| الصين، أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا وأمريكا اللاتينية | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| الولايات المتحدة الأمريكية، كندا، الصين (هونج كونج، S.A.R.)، اليابان، تايوان، استراليا، ونيوزلندا | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – عام واحد |
| كل الدول والأقاليم الأخرى | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – عام واحد |

**الآلات من طرازات 2256 أو 2257**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| أوروبا، الشرق الأوسط وأفريقيا | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| الولايات المتحدة الأمريكية | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| كندا، أمريكا اللاتينية، اليابان، جمهورية' الصين الشعبية، استراليا، ونيوزلندا. | الأجزاء - عام واحد، التشغيل - عام واحد |
| الصين (هونج كونج، S.A.R.)، تايوان | الأجزاء - عام واحد، التشغيل - عام واحد |

| | |
|---|---|
| كل الدول والأقاليم الأخرى | الأجزاء - عام واحد، التشغيل - عام واحد |

**الآلات من طرازات 2251 أو 2271**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| الولايات المتحدة الأمريكية وبورتريكو | الأجزاء –٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| كل الدول والأقاليم الأخرى | الأجزاء - عام واحد، التشغيل - عام واحد |

**الآلات من طرازات 6832 أو 6833**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| الولايات المتحدة الأمريكية، بورتريكو، أوروبا، الشرق الأوسط وأفريقيا | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| كندا، بنجلاديش ، الصين، الصين (هونج كونج، S.A.R.)، الهند، أندونيسيا، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، سيريلانكا، تايوان، تايلاند، وفيتنام | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – عام واحد |
| كل الدول والأقاليم الأخرى | الأجزاء - عام واحد، التشغيل - عام واحد |

**الآلات من طراز 6831**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| كل الدول والأقاليم في جميع أنحاء العالم | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – عام واحد |

**الآلات من طرازات 6568 أو 6569**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا والأرجنتين | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| كل الدول والأقاليم الأخرى | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |

**الآلات من طرازات 6569 أو 6578 أو 6579 أو6649**

| الدولة أو الإقليم | فترة الضمان |
|---|---|
| الولايات المتحدة الأمريكية، أوروبا، الشرق الأوسط، أفريقيا والأرجنتين | الأجزاء –٣ أعوام، التشغيل – ٣ أعوام |
| كل الدول والأقاليم الأخرى | الأجزاء – ٣ أعوام، التشغيل – عام واحد |

## بيان IBM للضمانات المحدودة

Z125-4753-06 8/2000

### الجزء الأول - البنود العامة

يتضمن بيان الضمانات المحدودة هذا الجزء الأول - البنود العامة، والجزء الثاني - البنود الخاصة بكل دولة. إن البنود المذكورة بالجزء الثاني تحل محل أو تعدل البنود المذكورة في الجزء الأول. تسري الضمانات المقدمة من قبل شركة IBM بموجب بيان الضمانات المحدودة هذا فقط على الأجهزة المشتراة من شركة IBM أو أي من الموزعين المعتمدين والتي تم شراءها للاستخدام الخاص وليس لإعادة بيعها . وتشير كلمة "آلة"إلى آلة من طراز IBM أو الأجهزة الإضافية أو تحويل الآلة من طراز إلى طراز أخر أو إضافة أي مكونات جديدة

للآلة أو تحديثها أو أيا من مكوناتها أو أيهما معا. وكلمة "آلة" لا تشير إلى أي برامج سواء كانت هذه البرامج سابقة التحميل في الآلة أو يتم تركيبها فيما بعد أو ما عدا ذلك. تسري الضمانات التالية فقط في الدولة التي تم الحصول على الآلة منها ما لم تنص شركة IBM خلافا. لا يضر بيان الضمانات المحدودة هذا بأي حقوق عامة لا يمكن نقلها أو تحديدها بالعقد. إذا كان لكم أي استفسارات يمكنكم الاتصال بشركة IBM أو بالموزع المعتمد.

**ضمان IBM للآلات**

تضمن شركة IBM أن كل آلة سوف تكون و فترة الضمان لكل آلة هي فترة محددة بفترة زمنية ثابتة من تاريخ تركيب الآلة. والتاريخ الموجود على إيصال الشراء هو تاريخ التركيب، ما لم تخطرك شركة IBM أو الموزع المعتمد الخاص بك خلافا.

وفي حالة وجود عطل بإحدى الآلات أثناء فترة الضمان، ولم تتمكن شركة IBM أو الموزع المعتمد من يجوز لك إعادة هذه الآلة إلى المكان الذي اشتريتها منه وسوف يرد لك ثمنها.

**حدود الضمان**

لا يشمل هذا الضمان إصلاح أو استبدال الآلة الناشئ عن الحالات التالية سوء الاستخدام أو الحوادث أو إجراء بعض التعديلات عليها أو وضعها في مكان غير مناسب من حيث ظروف التشغيل أو إجراء عمليات صيانة غير صحيحة بمعرفتك أو إضافة أي مكونات للآلة دون أن تكون IBM مسئولة عنها. ويصبح هذا الضمان غير قائم إذا أزيلت العلامات الملصقة علي الآلة أو علي أي من مكوناتها.

**الضمانات السابق ذكرها هي الضمانات الوحيدة المقدمة لك من قبل شركة IBM وما سبق يسود على جميع الضمانات الصريحة أو الضمنية والتي تشمل ولكنها لا تقتصر علي الضمانات الضمنية الخاصة بالملائمة للتجارة والصلاح لهدف معين. وهذه الضمانات تمنحك حقوقا قانونية معينة ولكن قد يكون لك الأحقية في بعض**

**الحقوق الأخرى التي تختلف باختلاف السلطة القضائية. إن بعض السلطات القضائية لا تسمح باستبعاد أو الحد من الضمانات التي يتم النص أو الإشارة إليها، وفي هذه الحالة سوف لا تنطبق التحديدات السابقة. وفي هذه الحالة، تكون الضمانات مقتصرة على مدة الضمان. ولا تنطبق أي ضمانات بعد هذه المدة.**

**البنود التي لا يشملها الضمان**

لا تضمن شركة IBM أن عمل الآلة يكون غير منقطع أو خالي من الأخطاء.

إن الدعم الفني أو أي دعم آخر مقدم للآلات الخاضعة للضمان بواسطة "الاستفسارات" الهاتفية والدعم المتعلق بإعداد وتركيب الآلة سوف يقدم **دون أي ضمان.**

**خدمة الضمان**

إذا ما دعت الحاجة إلى الاستفادة بخدمات الضمان فعليك الاتصال بشركة IBM أو الموزع المعتمد. إن لم تسجل الآلة مع شركة IBM، قد يجب عليكم تقديم المستندات الدالة علي الشراء.

وفي أثناء فترة سريان الضمان،تقوم شركة IBM أو الموزع المعتمد، بتقديم أنواع معينة من خدمات الإصلاح والاستبدال دون مقابل مادي، حتى تعمل الآلات أو تعود لتتطابق مع المواصفات القياسية المعلن عنها من قبل شركة IBM. تحدد شركة IBM أو الموزع المعتمد أنواع الخدمات المتاحة للآلة طبقا للدولة التي تم التركيب فيها. ولشركة IBM أو الموزع المعتمد حق تقرير ما يلي ١) إصلاح أو استبدال الآلة العاطلة عن العمل أو ٢) تقديم الخدمة إما في المكان الموجودة به الآلة أو في مركز الصيانة. كما يحق لشركة IBM أو الموزع إجراء التعديلات الهندسية المناسبة المتعلقة بالآلة.

وتصنف بعض مكونات آلات IBM على أنها وحدات قابلة للاستبدال يستبدلها المستخدم بنفسه تسمى Customer Replaceable Units ("CRUs")، ومن أمثلتها، لوحة مفاتيح الكتابة أو الذاكرة أو وحدات

تشغيل القرص الثابت. وتقوم شركة IBM بشحن CRUs إليك لتقوم أنت باستبدال تلك الوحدات. ويجب عليكم إعادة إرسال المكونات المعيبة إلى شركة IBM في خلال البديلة. وأنت مسئول مسئولية كاملة عن تحميل كود الجهاز المحدد وتعديلات الكود الداخلي المرخص من موقع شركة IBM على الإنترنت أو أي وسط إلكتروني أخر، مع مراعاة الالتزام بالتعليمات التي تحددها شركة IBM.

عندما تستدعي خدمات الضمان خاصا بتغيير الجهاز أو جزء منها، فسوف يصبح الجزء الذي تم استبداله ملكا لشركة IBM أو الموزع المعتمد والجزء الذي تم تركيبه ملكا خاصا لك. وسوف تضمن أن تكون الأجزاء التي يتم إزالتها أصلية ولم يتم أي تعديل عليها. لا يشترط أن يكون الجزء الذي تم وضعه كبديل جديد، ولكن سوف يكون بحالة جيدة ويعمل بنفس دقة الجزء الذي تم إزالته من حيث الأداء الوظيفي. وسوف يكون للجزء الذي تم تركيبه نفس خدمات الضمان الخاصة بالجزء المستبدل. وفي بعض الأحيان تكون هناك حاجة إلى إزالة بعض الأجزاء وإعادتها لشركة IBM نتيجة لتعديل أو إضافة كروت إلى الجهاز لإضافة خاصية معينة أو تحويل الجهاز من طراز إلى أخر أو تحديثه. ويكون للجزء الذي تم استبداله نفس خدمات الضمان المقدمة في السابق إلى الجزء الذي تم إزالته.

وقبل أن تقوم شركة IBM أو الموزع المعتمد بتغيير الآلة أو جزء منها، يجب أن تتعهد بإزالة كل ما قمت بإضافته من كروت وأجزاء واختيارات أو تعديلات أو ملحقات غير متضمنة في خدمات الضمان.

كما تتعهد بما يلي

١. تأكد من أن الجهاز خالي من أي التزامات قانونية أو محظورات تمنع تبديله؛

٢. الحصول على تفويض من المالك لكي تقوم شركة IBM أو الموزع المعتمد بصيانة جهاز غير مملوك لك.

٣. ويحب تطبيق ما يلي، قبل طلب الخدمة:

١. اتبع خطوات تحديد المشكلة وتحليلها وما يلي ذلك من إجراءات طلب الخدمة وفقا لما تنص عليه شركة IBM أو الموزع المعتمد.

٢. قم بتأمين كل البرامج والبيانات والموارد الموجودة بالآلة؛

٣. يجب توفير كافة الوسائل الممكنة لإتاحة الفرصة أمام شركة IBM أو وكيلها لاستخدام الموارد الخاصة بك بصورة ملائمة وحرة وآمنة تسمح لهم بالوفاء بالتزاماتهم؛

٤. وقم بإبلاغ شركة IBM أو وكيلها بأي تغيير في موقع الجهاز.

وتتحمل شركة IBM مسئولية فقد أو تلف الجهاز الخاص بك أثناء ١) وجوده لدى شركة IBM أو ٢) أثناء نقلها في الحالات التي تكون فيها نفقات النقل على عاتق IBM.

ولا تقع مسئولية من أي نوع على شركة IBM أو وكيلها فيما يخص أي بيانات سرية أو شخصية متضمنة في الجهاز الذي تم إعادته إلى الشركة لأي سبب. يجب إزالة كل هذه البيانات من الآلة قبل إعادتها.

**تحديد المسئوليات القانونية**

قد تنشأ مواقف يحق لك على أساسها مطالبة شركة IBM بقيمة أي خسائر تكون قد وقعت بناء على ما تتعهد به شركة IBM من تعهدات أو تتحمله من مسئوليات قانونية. وبغض النظر عن الأسس المراعاة في حالة مطالبة شركة IBM بقيمة أي تلفيات )نتيجة خرق القواعد الأساسية أو الإهمال أو سوء التمثيل أو أي شكاوى بخصوص العقد أو أي ضرر(، وباستثناء الحالات التي لا يمكن فيها نقل الحقوق القانونية للمستخدم أو تحديدها، فلا تسأل شركة IBM إلا عن

١. أي إصابات للأشخاص (بما في ذلك الوفاة) وتلف الممتلكات

العقارية أو الممتلكات الشخصية الملموسة؛

٢. وبالنسبة لأي أضرار أو تلفيات أخرى أو مباشرة، سوف تقتصر مسئولية شركة IBM على القيمة الإجمالية التي قمت بدفعها ثمنا للجهاز موضوع الشكوى (في حالة تكرار ظهور مثل هذه التلفيات، يتم تطبيق مبدأ القيمة الإجمالية لمصروفات شهر). وفي هذا البند تحديدا، يشير المصطلح "الآلة" إلى كود الجهاز والكود الداخلي المرخص .

هذه الحدود تنطبق كذلك على موزعي شركة IBM ووكلاءها. وهذه هي المسئولية القصوى التي تتحملها شركة IBM ومورديها ووكلاءها.

**وتحت أي ظروف لا تعتبر شركة IBM مسئولة عن أي مما يلي: ١) أي أضرار تطالب بها بناء على دعوى من طرف ثالث (بخلاف ما تم النص عليه في البند الأول المذكور أعلاه)؛ ٢) ضياع أو الإضرار بسجلاتك أو بياناتك، ٣أو ) أي أضرار انعكاسية أو غير مباشرة أو أي تلفيات اقتصادية ناشئة أو الأرباح أو المدخرات المفقودة، حتى إذا تم إبلاغ شركة IBM أو مورديها أو وكلائها بإمكانية حدوثها. وبعض السلطات القضائية لا تسمح باستثناء أو تقييد التلفيات الانعكاسية أو غير المباشرة، وقد يؤدي ذلك إلى عدم انطباق الحدود السابقة عليك**

**القانون المعمول به**

يوافق كلا الطرفين، أنت وشركة IBM، على تطبيق قوانين الدولة التي تم الحصول على الجهاز فيها للفصل في وتفسير وتنفيذ كافة ما يخصك أنت أو شركة IBM من الحقوق والواجبات والالتزامات الناتجة عن أو المتعلقة بأي صورة كانت ببنود هذا البيان بغض النظر عن أي مبادئ تعارض القوانين.

## الجزء الثاني - البنود الخاصة بكل دولة

### الأمريكتان

**البرازيل**

**القانون المعمول به:** يتم إضافة ما يلي بعد الجملة الأولى:
تختص محاكم ريو دي جانيرو وحدها بالفصل في أي نزاع ينتج عن هذه الاتفاقية.

### أمريكا الشمالية

**خدمة الضمان:** يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:

للحصول على خدمات الضمان من شركة IBM في كندا أو الولايات المتحدة الأمريكية، قم بالاتصال بالرقم التالي ١-٨٠٠- IBM-SERV (426-7378).

**كندا**

**القانون المعمول به:** يحل ما يلي محل "قوانين الدولة التي تم الحصول على الآلة فيها" في الجملة الأولى:

القوانين في ولاية أونتاريو.

**الولايات المتحدة الأمريكية**

**القانون المعمول به:** يحل ما يلي محل "قوانين الدولة التي تم الحصول على الآلة فيها" في الجملة الأولى:

قوانين ولاية نيويورك.

## المحيط الهادي الآسيوي

**استراليا**

**ضمان IBM للآلات:** يتم إضافة الفقرة التالية إلى هذا الجزء:

الضمانات المحددة في هذا الجزء بالإضافة إلى أي حقوق يخولها لك Trade Practices Act 1974 أو أي تشريع أخر مماثل وتقتصر تلك الضمانات على الحدود المسموح بها في ظل التشريع المطبق.

**تحديد المسئوليات القانونية:** يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:
إذا أخلت شركة IBM بأي من الشروط أو الضمانات المشار إليها في Trade Practices Act 1974 أو أي تشريع أخر مماثل، تقتصر مسئولية شركة IBM القانونية على إصلاح أو استبدال الأجهزة أو توفير أجهزة مكافئة في الأداء. إذا تعلق البند أو الضمان الذي تم مخالفته بحقوق البيع والملكية أو الأحقية القانونية، أو كانت الأجهزة من النوع الذي يتم شراءه عادة للاستخدام أو الاستهلاك الشخصي أو المنزلي، لا تنطبق أيا من الحدود المشار إليها في هذه الفقرة.

**القانون المعمول به:** يحل ما يلي محل "قوانين الدولة التي تم الحصول على الآلة فيها" في الجملة الأولى:

قوانين الولاية أو الإقليم.

**كمبوديا ولاوس وفيتنام**

**القانون المعمول به:** يحل ما يلي محل "قوانين الدولة التي تم الحصول على الآلة فيها" في الجملة الأولى:

قوانين ولاية نيويورك.

يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:

وسوف يتم تسوية أي نزاعات أو خلافات تنشأ عن هذا البيان تسوية نهائية عن طريق اللجوء إلى التحكيم والذي ينعقد في سنغافورة بصورة تتفق مع قوانين International Chamber of Commerce (ICC) (غرفة التجارة الدولية). والمحكم أو المحكمون الذين يتم تعيينهم بمقتضى هذه القوانين سوف يكون لهم سلطة القضاء بناء على ما يتمتعون به من صلاحيات وبناء على القوانين التي تخضع لها تلك الاتفاقية. وقرار التحكيم سيكون نهائيا وملزما لكلا الطرفين دون استئناف وسوف يتم تسجيل قرار التحكيم هذا كتابة مع توضيح نتائج البحث القانوني في حقيقة تلك النزاعات أو الخلافات بالإضافة إلى النص على الحكم القانوني النهائي في مثل تلك الحالات.

وسوف تكون كافة إجراءات الدعوى القانونية باللغة الإنجليزية وهذا يشمل الوثائق التي يتم تقديمها إلى هيئة التحكيم. ولن يزيد عدد المحكمين عن ثلاثة مع ضمان أحقية كل طرف من أطراف النزاع في تعيين محكم واحد.

وسوف يقوم المحكمان، المعينان من قبل طرفي النزاع، بتعيين محكم ثالث وفقا لما يتمتع به من مؤهلات وذلك قبل المضي قدما في إجراءات الدعوى القانونية. ويقوم المحكم الثالث المشار إليه بدور الرئيس أثناء الدعوى. وإذا تصادف وأصبح منصب رئيس الجلسة شاغرا يشغله رئيس ICC. وسوف يتم شغل أي مناصب أخرى خالية بناء على الترشيح الشخصي من قبل أطراف النزاع. وتستئنف الإجراءات القانونية بداية من النقطة التي انتهى إليها الأمر حينما خلا المنصب.

إذا رفض أي من طرفي النزاع أو أخفق في تعيين محكم في خلال فترة لا تتجاوز يوم من تاريخ تعيين الطرف الأخر للمحكم الخاص به، فان المحكم الذي تم تعيينه أولا سوف يكون هو المحكم الوحيد شريطة أن يكون التعيين قد تم وفقا لأحكام القانون في هذا الصدد.

وتجب النسخة الإنجليزية من هذه الاتفاقية أي نسخة بأي لغة أخرى وتسود عليها.

**هونج كونج وماكاو**

**القانون المعمول به:** يحل ما يلي محل "قوانين الدولة التي تم الحصول على الآلة فيها" في الجملة الأولى:
قوانين Hong Kong Special Administrative Region (الإقليم الحاكم في هونج كونج).

**الهند**

**تحديد المسئوليات القانونية:** يحل ما يلي محل البنود ١ و ٢ من هذا الجزء:

١. والمسئولية القانونية، عن أي إصابات للأشخاص (بما في ذلك الوفاة) أو تلفيات الممتلكات العقارية أو الممتلكات الشخصية الملموسة، يتم قصرها على تلك الإصابات أو التلفيات الناتجة عن الإهمال من جانب شركة IBM؛

٢. وبالنسبة لأي أضرار أو تلفيات أخرى أو مباشرة تنتج عن عدم وفاء شركة IBM بالتزاماتها في أي موقف من المواقف، وكانت تلك الالتزامات المشار إليها منصوص عليها أو مشار إليها بأي صورة كانت ببنود بيان الضمانات المحدودة هذا، لا تسأل شركة IBM إلا عن المبلغ الذي قمت أنت بدفعه ثمنا للجهاز موضوع الشكوى.

**اليابان**

**القانون المعمول به:** يتم إضافة الجملة التالية إلى هذا الجزء:
وأي شكوك حول أيا من بنود هذا البيان يمكن أن يتم الإجابة عنها من كلا الطرفين بصدر رحب وبما يتلاءم مع مبدأ الثقة المتبادلة.

**نيوزلندا**

**ضمان IBM للآلات:** يتم إضافة الفقرة التالية إلى هذا الجزء:

تضاف الضمانات التي ينص عليها في هذا الجزء بالإضافة إلى أي حقوق يخولها لك Consumer Guarantees Act 1993 أو أي تشريع أخر بشرط ألا تكون هذه الحقوق قابلة للتقييد أو النقل إلى طرف ثالث. ولن يتم تطبيق Consumer Guarantees Act 1993 على أي جهاز تقوم شركة IBM بتوفيره، إذا كنت قد قمت بطلب هذه الجهاز لأغراض تجارية، كما ينص Act.

**تحديد المسئوليات القانونية:** يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:

إذا تم شراء الآلات لأغراض غير تجارية كما ينص Consumer Guarantees Act 1993، فإن القيود المحددة في هذا الجزء تنطبق عليها القيود المحددة في Act.

**جمهورية الصين الشعبية (PRC)**

**القانون المعمول به:** يحل ما يلي محل هذا الجزء:

يوافق كلا من الطرفين، أنت وشركة IBM على تطبيق قوانين ولاية نيويورك (إلا في الحالات التي ينص فيها القانون المحلي على خلاف ذلك) للفصل في وتفسير وتنفيذ كافة ما يخصك أنت أو شركة IBM من الحقوق والواجبات والالتزامات المنصوص عليها أو المشار إليها بأي صورة في هذه الاتفاقية بغض النظر عن تعارض مباديء القوانين المختلفة.

وأي نزاع ينتج عن أو يتصل بهذه الاتفاقية سوف يتم الفصل فيه أولا عن طريق المفاوضات الودية، وفي حالة فشل هذه المفاوضات في إرضاء أي من الطرفين، يكون لهذا الطرف الحق في التقدم بدعوى إلى China

International Economic and Trade Arbitration Commission (اللجنة الصينية الدولية للتحكيم الاقتصادي والتجاري) والمعروفة باسم (PRC) ومقرها بكين، وذلك للفصل في هذا النزاع وفقا لقوانين التحكيم المطبقة في وقت تقديم الدعوى. وسوف تتكون لجنة التحكيم من ثلاثة محكمين. وتقتصر اللغات المستخدمة في الإجراءات القانونية على اللغة الإنجليزية والصينية. وقرار التحكيم سيكون نهائيا وملزما لكافة الأطراف، وسوف يتم تنفيذه بمقتضى Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (1958).

ويقوم الطرف المحكوم عليه في هذه الدعوى بدفع أتعاب ومصاريف التحكيم ما لم ينص قرار التحكيم على خلاف ذلك.

وأثناء التحكيم، يستمر تطبيق هذه الاتفاقية ما عدا الجزء الذي يتنازع حوله الأطراف المعنية والمعروض أمام لجنة التحكيم.

## أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا (EMEA)

**البنود التالية تنطبق على كل بلاد EMEA:**

إن البنود الخاصة ببيان الضمانات المحدودة هذا تنطبق على الآلات المشتراة من شركة IBM أو أحد موزعي IBM المعتمدين.

**خدمة الضمان:**

إذا تم شراء جهاز IBM من النمسا أو بلجيكا أو الدنمارك أو استونيا أو فنلندا أو فرنسا أو ألمانيا أو اليونان أو أيسلندا أو ايرلندا أو إيطاليا أو لاتفيا أو ليتوانيا أو لكسمبورج أو هولندا أو النرويج أو البرتغال أو أسبانيا أو السويد أو سويسرا أو المملكة المتحدة، فيمكنك الحصول على خدمات ضمان لهذا الجهاز في أي من هذه البلاد من أي من(١) موزعي IBM المعتمدين، أو (٢) شركة IBM. إذا قمت بشراء أي جهاز حاسب شخصي IBM من ألبانيا أو أرمينيا أو بيلاروسيا أو البوسنة والهرسك أو بلغاريا أو كرواتيا أو جمهورية التشيك أو جورجيا أو المجر أو كازاخستان أو قيرغيزيا أو جمهورية يوغسلافيا الفيدرالية أو مقدونيا

(FYROM) أو مولديفيا أو بولندا أو رومانيا أو روسيا أو جمهورية السلوفاك أو سلوفينيا أو أوكرانيا،فيمكنك الحصول على خدمات ضمان لهذا الجهاز بأي من هذه البلاد من أي من (١) موزعي IBM المعتمدين، أو (٢) شركة IBM.

إذا قمت بشراء جهاز IBM من دولة شرق أوسطية أو أفريقية، يمكنك الحصول على خدمات الضمان لهذا الجهاز من الهيئة الممثلة لشركة IBM في الدولة التي تم الشراء منها، وذلك في حالة اعتماد تلك الهيئة المشار إليها لتقديم خدمات الضمان في هذه الدولة. كما يمكن الحصول على خدمات الضمان من أحد وكلاء شركة IBM، معتمدين من قبل شركة IBM لتقديم خدمات الضمان لهذا الجهاز في هذه الدولة. وتتوافر خدمات الضمان في أفريقيا في نطاق لا يتعدى ٥٠ كيلومتر من أحد الهيئات المعتمدة من جانب شركة IBM لتقديم خدمات الضمان. وتكون أنت مسئولا عن تكاليف النقل للأجهزة الموجودة في مكان يتعدى نطاق الهيئات المعتمدة.

**القانون المعمول به:**

القوانين المعمول بها التي تفصل في وتفسر وتنفذ الحقوق والواجبات والمهام والالتزامات الخاصة سواء بك أو بشركة IBM، والمنصوص عليها أو المشار إليها بأي صورة من الصور في بنود هذا البيان، بغض النظر عن تعارض مباديء القوانين المختلفة، بالإضافة إلى الشروط الخاصة بكل دولة والمحاكم المختصة بالفصل في النزاعات المتعلقة بهذا البيان، كل ما سبق الإشارة إليه من قوانين وشروط ومحاكم إنما يكون خاصا بالدولة التي يتم تقديم خدمة الضمان بها، ما عدا في ١) ألبانيا والبوسنة والهرسك وبلغاريا وكرواتيا والمجر وجمهورية مقدنيا اليوغسلافية الفيدرالية السابقة ورومانيا وسلوفاكيا وسلوفينيا وأرمينيا وأذربيجان وبيلاروسيا وجورجيا وكازاخستان وكيركيزستان ومولدافيا وروسيا وطاجيكستان وتركمنيستان وأوكرانيا وأوزبكستان، حيث يتم تطبيق قوانين النمسا؛ ٢) في أستونيا ولاتفيا وليتوانيا، يتم تطبيق قوانين فنلندا؛ ٣) في الجزائر وبنين وبوركينافاسو والكاميرون وكاب فيردي وجمهورية أفريقيا الوسطى وتشاد والكونغو وجيبوتي وجمهوية الكونغو الديمقراطية وغينيا الاستوائية وفرنسا والجابون وزامبيا وغينيا وغينيا

بيساو وساحل العاج ولبنان ومالي وموريتانيا والمغرب والنيجر والسنغال وتوجو وتونس ، يتم ترجمة هذه الاتفاقية وتحديد العلاقات القانونية بين الأطراف المعنية بما يتوافق مع القوانين الفرنسية وكافة النزاعات الناشئة عن هذه الاتفاقية أو تتعلق بمخالفتها أو تنفيذها، بما في ذلك الدعاوى القضائية العاجلة، يتم الفصل فيها عن طريق محكمة باريس التجارية؛ ٤) في أنجولا والبحرين وبيتسوانا وبوروندي ومصر وإريتريا وأثيوبيا وغانا والأردن وكينيا والكويت وليبريا ومالاوي ومالطا وموزمبيق ونيجريا وعمان وباكستان وقطر ورواندا وساوتوم والمملكة العربية السعودية وسيراليون والصومال وتنزانيا وأوغندا والإمارات العربية المتحدة والمملكة المتحدة والضفة الغربية/غزة واليمن وزامبيا وزيمبابوي، تحكم هذه الاتفاقية القوانين الإنجليزية وتختص المحاكم الإنجليزية بالفصل في النزاعات الناتجة عن هذه الاتفاقية؛ و٥) في اليونان وإسرائيل وإيطاليا والبرتغال وأسبانيا يتم الفصل والتسوية النهائية للنزاعات القانونية الناشئة عن هذا البيان أمام محاكم أثينا وتل أبيب وميلان ولشبونة ومدريد بالترتيب.

**تنطبق البنود التالية على الدولة المحددة:**

**النمسا وألمانيا**

**ضمان IBM للآلات:** يحل ما يلي محل الجملة الأولى من الفقرة الأولى من هذا الجزء:

وضمان آلة IBM يشمل ضمان أداء الآلة للاستخدام المعتاد ومطابقة الآلة للمواصفات المحددة.

يتم إضافة الفقرات التالية إلى هذا الجزء:

وأقل مدة ضمان للأجهزة لا تقل عن ستة شهور. وفي حالة عدم تمكن شركة IBM أو وكيلها المعتمد من صيانة جهاز IBM، يمكنك استرداد جزء من المبلغ المالي الذي قمت بدفعه كنوع من التعويض طالما كان ذلك في حدود الخلل الذي طرأ على الجهاز من جراء عدم الصيانة. يتسنى لك كذلك طلب إلغاء الاتفاقية الخاصة بذلك الجهاز واسترداد ما

قمت بدفعه من أموال.

**نطاق الضمان:** لا تنطبق الفقرة الثانية.

**خدمة الضمان:** يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:

أثناء فترة الضمان، تتحمل شركة IBM تكاليف نقل الآلة العاطلة عن العمل إلى مقر شركة IBM.

**تحديد المسئوليات القانونية:** يتم إضافة الفقرة التالية إلى هذا الجزء:

الاستثناءات والحدود التي يفرضها بيان الضمانات المحدودة لن تنطبق على الأضرار أو التلفيات التي تتسبب فيها شركة IBM كنتيجة للتحايل أو الإهمال الجسيم كما لن تنطبق كذلك على الضمانات التي ينص عليها صراحة.

يتم إضافة الجملة التالية إلى نهاية البند الثاني:
وتقتصر مسئولية شركة IBM القانونية بمقتضى هذا البند على الإخلال بشروط التعاقد الأساسية في حالات الإهمال العادي.

**مصر**

**تحديد المسئوليات القانونية:** يحل ما يلي محل البند رقم ٢ في هذا الجزء:

وبالنسبة لأي أضرار أخرى مباشرة فعلية، سوف تقتصر مسئولية شركة IBM على القيمة الإجمالية التي قمت بدفعها ثمنا للآلة موضوع الشكوى. وفي هذا البند تحديدا، يشير المصطلح "الآلة" إلى كود الجهاز والكود الداخلي المرخص .

انطباق الاتفاقية على الموزعين والوكلاء (دون تغيير).

**فرنسا**

**تحديد المسئوليات القانونية:** يحل ما يلي محل الجملة الثانية من الفقرة الأولى من هذا الجزء:

في مثل هذه الحالات، وبغض النظر عن الأسس التي تؤهلك للمطالبة بالتعويض من شركة IBM في حالة حدوث أي تلف، فلن تكون شركة IBM مسئولة بأي حال من الأحوال عن أي شيء إلا: (البنود ١ و٢ دون تغيير).

**ايرلندا**

**نطاق الضمان:** يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:

وما لم ينص على خلاف ذلك في بيان الضمانات المحدودة هذا، يتم استثناء كافة الشروط القانونية، بما في ذلك كافة الضمانات المشار اليها، ولكن دون الإضرار بعمومية ما سبق ذكره، وهذه الضمانات هي الضمانات المشار إليها في Sale of Goods Act 1893 أو Sale of Goods and Supply of Services Act 1980.

**تحديد المسئوليات القانونية:** يحل ما يلي محل البندين الأول والثاني من الفقرة الأولى من هذا الجزء:

١. الوفاة أو الإصابات الشخصية أو خسائر الممتلكات العقارية والناتجة كلية عن الإهمال من جانب شركة IBM؛

٢. وقيمة أي أضرار أو تلفيات أخرى أو مباشرة، بحد أقصى ١٢٥ بالمائة من المبلغ المالي الذي قمت بدفعه (في حالة تكرار الظهور، يتم تطبيق مبدأ مصاريف ١٢شهر) ثمنا للجهاز موضوع الشكوى أو الذي تسبب في ظهور الشكوى بصورة أو بأخرى.

سريان الاتفاقية على الموزعين والوكلاء (دون تغيير).

يتم إضافة الفقرة التالية إلى نهاية هذا الجزء:

بالتعويض ، كنتيجة لما تلتزم به شركة IBM بمقتضى هذا العقد أو نتيجة للأضرار الواقعة، سوف تقتصر على الأضرار أو التلفيات.

**إيطاليا**

**تحديد المسئوليات القانونية:** يحل ما يلي محل الجملة الثانية من الفقرة الأولى:

في كل حالة من الحالات ما لم ينص القانون المطبق على خلاف ذلك، لن تكون شركة IBM مسئولة إلا عن:

١. (دون تغيير).

٢. وبالنسبة لأي أضرار أو تلفيات أخرى أو مباشرة تنتج عن عدم وفاء شركة IBM بالتزاماتها في أي موقف من المواقف، وكانت تلك الالتزامات منصوص عليها أو مشار إليها بأي صورة من الصور ببيان الضمانات المحدودة هذا، لا تسأل شركة IBM إلا عن إجمالي المبلغ المالي الذي قمت بدفعه ثمنا للجهاز موضوع الشكوى.

يحل ما يلي محل الفقرة الثالثة من هذا الجزء:

ما لم ينص القانون المطبق على خلاف ذلك، لا تسأل شركة IBM أو وكيلها المعتمد عن أي مما يلي: (البنود ١ و٢ دون تغيير) ٣) الأضرار غير المباشرة حتى إذا تم إبلاغ شركة IBM أو موزعها المعتمد بإمكانية حدوثها.

جنوب أفريقيا وناميبيا وبيتسوانا وليسوتو وسوازيلاند

**تحديد المسئوليات القانونية:** يتم إضافة ما يلي إلى هذا الجزء:

ومسئولية شركة IBM أمام القانون فيما يتعلق بدفع تعويض لك عن الأضرار الفعلية التي تقع في أي موقف من المواقف نتيجة لإخلال شركة IBM بالتزاماتها الواردة في بيان الضمانات المحدودة هذا تقتصر على المبلغ المالي الذي قمت أنت بدفعه ثمنا للجهاز موضوع الشكوى المقدمة منك في حق شركة IBM.

المملكة المتحدة

**تحديد المسئوليات القانونية:** يحل ما يلي محل البندين الأول والثاني من الفقرة الأولى من هذا الجزء:

١. الوفاة أو الإصابات الشخصية أو الإضرار بالممتلكات العقارية والناتجة كلية وبالدرجة الأولى عن الإهمال من جانب شركة IBM؛

٢. وقيمة أي أضرار أو تلفيات أخرى أو مباشرة، بحد أقصى ١٢٥ بالمائة من المبلغ المالي الذي قمت بدفعه (في حالة تكرار الظهور، يتم تطبيق مبدأ مصاريف ١٢ شهر) ثمنا للجهاز موضوع الشكوى أو الذي تسبب في ظهور الشكوى بصورة أو بأخرى.

يتم إضافة البند التالي إلى هذه الفقرة:

٣. الإخلال بالتزامات شركة IBM التي ينص عليها الجزء ١٢ من Sale of Goods Act 1979 أو الجزء ٢ من Supply of Goods and Services Act 1982.

سريان الاتفاقية على الموزعين والوكلاء (دون تغيير).

يتم إضافة ما يلي إلى نهاية هذا الجزء:

والمسئولية القانونية الكاملة لشركة IBM والتعويض الوحيد لك، سواء بمقتضى العقد أو نتيجة للأضرار الواقعة، سوف تقتصر على الأضرار أو التلفيات.

## البيانات

لقد تم تطوير هذا الإصدار بحيث ينطبق على المنتجات والخدمات التي يتم تقديمها في الولايات المتحدة الأمريكية.

قد لا تقوم شركة IBM بتقديم المنتجات أو الخدمات أو الأجهزة الإضافية التي لها خواص معينة، المشار إليها في هذه الوثيقة في الدول الأخرى. ولذا عليك الاتصال بوكيل شركة IBM المحلي للتعرف على المنتجات والخدمات المتاحة حاليا في المنطقة الخاصة بك. وأي إشارة وردت في هذا الإصدار إلى منتج أو برنامج أو خدمة تقدمها شركة IBM، ليس الغرض منها النص على أنه لا يمكن استخدام سوى منتج أو برنامج أو خدمة IBM. فأي منتج أو برنامج أو خدمة مساوية ولا تخرق أيا من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بشركة IBM يمكن استخدامها كبديل. ولكن، تقع المسئولية على المستخدم لتقييم والتحقق من مستوى أداء أي منتج أو برنامج أو خدمة غير تابعة لشركة IBM.

قد يكون لشركة IBM براءات اختراع أو تكون بسبيلها للحصول على براءات اختراع تغطي ما ورد في هذه الوثيقة. وتوفير هذه الوثيقة لك لا يعني بأي صورة من الصور أن لك حقا في هذه البراءات. يمكنك إرسال الاستفسارات المتعلقة بالتصاريح، كتابة، إلى:

IBM Director of Licensing

IBM Corporation

North Castle Drive

Armonk, NY 10504-1785

U.S.A.

**لا تنطبق الفقرة التالية على المملكة المتحدة أو أي دولة أخرى تتعارض فيها هذه الشروط مع القانون المحلي:**
INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION تقدم هذا الإصدار "كما هو" دون ضمانات من أي نوع، سواء صريحة أو ضمنية والتي تشمل ولكنها لا تقتصر على الضمانات الضمنية للملائمة التجارية والصلاح لهدف معين. إن بعض السلطات القضائية لا تسمح باستبعاد أو الحد من الضمانات التي يتم النص أو الإشارة إليها، وفي هذه الحالة سوف لا تنطبق التحديدات السابقة.

قد يرد بهذا الإصدار بعض الأخطاء الفنية أو أخطاء الطباعة. ويتم بصورة دورية إدخال التعديلات على المعلومات الواردة هاهنا؛ وسوف يتم تضمين هذه التعديلات في الطبعات الجديدة من هذا الإصدار. قد تقوم شركة IBM بتعديل و/أو تغييرات في المنتج (المنتجات) و/أو البرنامج (البرامج) المشار إليها في هذا الإصدار في أي وقت دون سابق إنذار.

قد تقوم شركة IBM باستخدام أو توزيع أي معلومات تقوم بتقديمها إلى الشركة بأي صورة تراها ملائمة دون أي مسئولية تتحملها تجاهك.

أي إشارة وردت في هذا الإصدار إلى مواقع على شبكة الإنترنت غير خاصة بشركة IBM، إنما تم ذكرها على سبيل الخدمة للمستخدم ولا تعني بأي حال من الأحوال اعترافا بصحة ما يرد في هذه المواقع. وما يندرج في هذه المواقع ليس جزءا من المواد الخاصة بمنتج IBM هذا، واستخدامك لهذه المواقع يكون على مسئوليتك الشخصية.

**معالجة بيانات التواريخ**

هذه المكونات المادية التابعة لشركة IBM وما قد تشتمل عليه من برامج IBM قد تم تصميمها بصورة تجعلها عند استخدامها، وفقا لما تم النص عليه في الوثائق الخاصة المرفقة معها، قادرة على التعامل مع بيانات التواريخ بصورة صحيحة أثناء وما بين القرنين العشرين والحادي والعشرين شريطة أن تكون كافة المنتجات الأخرى (على سبيل المثال، البرامج والمكونات المادية وfirmware) المستخدمة مع هذه المنتجات

قادرة على تبادل بيانات صحيحة للتواريخ معها.

ولن تتحمل شركة IBM بأي حال من الأحوال مسئولية إمكانيات معالجة بيانات التواريخ الخاصة بمنتجات غير تابعة لشركة IBM، حتى لو كانت IBM نفسها قد قامت مسبقا بتركيب هذه المنتجات أو توزيعها بأي صورة كانت. ويجب عليك الاتصال بالموزعين المسئولين عن هذه المنتجات مباشرة للتعرف على إمكانيات المنتجات التابعة لهم وتعديلها في حالة الضرورة. ولا يمكن أن تمنع هذه المكونات المادية التابعة لشركة IBM الأخطاء التي قد تقع إذا كانت البرامج أو التحديثات المختلفة أو الأجهزة الخارجية التي تستخدمها أو تقوم بتبادل البيانات معها لا تتعامل مع بيانات التواريخ بصورة صحيحة.

ما سبق هو Year 2000 Readiness Disclosure (بيان بالاستعداد لعام ٢٠٠٠).

**بيان البث التليفزيوني**

ينطبق البيان التالي على الطرازات التي قام المصنع بتركيب خاصية البث التليفزيوني بها.

يحتوي هذا المنتج على تقنيات حماية حق النشر والتأليف وينطبق على هذه التقنيات الشروط التي تنص عليها بعض براءات الاختراع في الولايات المتحدة الأمريكية وما عدا ذلك من حقوق الملكية الفكرية التابعة لشركة Macrovision Corporation وغيرها من مالكي الحقوق. ويجب أن تقوم Macrovision Corporation بمنح التصريح باستخدام تقنيات حماية حق النشر والتأليف وأن يكون هذا التصريح مقتصرا على الاستخدام المنزلي والمشاهدة المحدودة ما لم تسمح Macrovision Corporation بغير ذلك. ولا يسمح بأي حال من الأحوال بالهندسة العكسية أو إعادة التجميع.

**العلامات التجارية**

المصطلحات التالية هي علامات تجارية مسجلة لشركة IBM في الولايات المتحدة الأمريكية والدول الأخرى أو كلاهما:

HelpCenter

IBM

Update Connector

Microsoft، وWindows هي علامات تجارية مسجلة لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة الأمريكية والدول الأخرى أو كلاهما.

أسماء الشركات والمنتجات والخدمات الأخرى قد تكون علامات تجارية مسجلة أو علامات خدمة خاصة بالآخرين.

**بيانات الإشعاعات الإلكترونية**

تم تصنيف هذا الحاسب باعتباره جهاز رقمي من Class B. إلا أن هذا الحاسب يحتوي على وحدة تحكم داخلية لواجهة شبكة الاتصالات (NIC) ويعد جهاز رقمي من Class A عندما يجري استخدام NIC. إن تصنيف هذا الجهاز الرقمي باعتباره من Class A وبيان التوافق المتصل بهذا التصنيف إنما ينتج أساسا عن تضمين أجزاء معينة من Class Aأو أسلاك Class A NIC مما يؤدي إلى تغيير التصنيف العام للحاسب إلى Class A.

Cet ordinateur est enregistré comme un appareil numérique de classe B. Toutefois, lorsque la carte réseau qu'il contient est utilisée, il est considéré comme un appareil de classe A. Il a été déclaré de classe A dans l'avis de conformité car la présence de certaines options de classe A ou de câbles de carte réseau de classe A modifie ses caractérisques et le rend conforme aux normes de la classe A.

**بيانات Class B**

تشير هذه البيانات إلى الآلات من طرازات 2251 أو 2256 أو 2267 أو 2271 أو 6269 أو 6339 أو 6341 أو 6342 أو 6346 أو 6347 أو 6348 أو 6568 أو 6569 أو 6578 أو 6579 أو 6648 أو 6649 أو 6830 أو 6831 أو 6832 أو 6833 أو 6841.

**بيان Federal Communications Commission (FCC)**

**ملحوظة:** تم اختبار هذه الأجهزة والتأكد من توافقها مع حدود الأجهزة الرقمية من Class B، التي تنص عليها Part 15 من FCC Rules. ولقد تم تصميم هذه الحدود بما يوفر القدر الملائم من الحماية من التداخل الضار عند التركيب في المنزل. تولد هذه الأجهزة وتستخدم بل ويمكن أن تشع طاقة من ترددات الراديو، وما لم يتم تركيبها واستخدامها وفقا للتعليمات، قد ينتج عنها تشويش ضار لموجات الراديو. ولكن، ما من ثمة ضمان بأن التشويش لن يقع في أي تركيب بعينه. إذا ما تسببت هذه الأجهزة في تشويش ضار لاستقبال الراديو أو التليفزيون، وهو ما يمكن التأكد منه عن طريق تشغيل وإيقاف تشغيل الأجهزة، ينصح المستخدم بمحاولة التخلص من هذا التشويش عن طريق تطبيق أيا من الإجراءات التالية:

- قم بإعادة توجيه أو تغيير مكان اريال الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الأجهزة وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الأجهزة بمخرج كهرباء في دائرة كهربائية بخلاف تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- قم بالاتصال بموزع معتمد لشركة IBM أو أيا من ممثلي الخدمة للحصول على مساعدة.

يجب أن يتم استخدام الكابلات الأرضية المحمية جيدا للوفاء بالحدود التي تنص عليها FCC للإشعاع. ويمكن الحصول على الكابلات والموصلات الملائمة من موزعي IBM المعتمدين. ولن تكون شركة

IBM مسئولة بأي حال من الأحوال عن التشويش الذي يحدث في موجات الراديو أو التليفزيون كنتيجة لاستخدام الكابلات والموصلات عدا تلك الموصى بها أو نتيجة للتعديلات أو التغييرات غير المسموح بها في هذه الأجهزة. قد تؤدي التعديلات او التغييرات غير المسموح بها إلى إلغاء تصريح المستخدم لتشغيل الأجهزة.

يتوافق هذا الجهاز مع Part 15 من FCC Rules. وهناك شرطان أساسيان للتشغيل: (١) قد لا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار، (٢) يجب أن يتحمل هذا الجهاز أي تشويش يتم استقباله، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب فيه.

الطرف المسئول:

International Business Machines Corporation

New Orchard Road

Armonk, NY 10504

Telephone: 1-919-543-2193




**بيان التوافق الصناعي للإشعاع الصادر عن جهاز من Class B في كندا:**

هذا الجهاز الرقمي من Class B يتوافق مع ICES-003 الكندية.

**Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

**بيان توافق European Union EMC Directive**

يتوافق هذا المنتج مع شروط الحماية التي ينص عليها EU Council Directive 89/336/EEC بما يتفق مع قوانين Member States التي تتصل بالتوافق الكهرومغناطيسي. ولن تتحمل شركة IBM بأي حال من الأحوال مسئولية عدم الوفاء بشروط الحماية الناتج عن تعديلات غير موصى بها للمنتج، بما في ذلك تركيب كروت اختيارات غير تابعة لشركة IBM.

ولقد تم اختبار هذا المنتج والتأكد من كونه يتوافق مع الحدود المنصوص عليها فيما يختص ب Class B Information Technology Equipment وفقا ل CISPR 22/European Standard EN 55022. ولقد تم النص على حدود الأجهزة من Class B بناء على التشغيل في بيئة منزلية لتوفير قدر ملائم من الحماية من التشويش على أجهزة الاتصالات المرخصة.

**بيانات Class A**

تشير هذه البيانات إلى الآلات من طرازات 6251 أو 2256 أو 2257 أو 2271 أو 6269 أو 6339 أو 6341 أو 6342 أو 6346 أو 6347 أو 6348 أو 6568 أو 6569 أو 6578 أو 6579 أو 6648 أو 6649 أو 6830 أو 6831 أو 6832 أو 6833 أو 6841.

**بيان Federal Communications Commission (FCC)**

**ملحوظة:** تم اختبار هذه الأجهزة والتأكد من توافقها مع حدود الأجهزة الرقمية من Class A، التي تنص عليها Part 15 من FCC Rules. ولقد تم تصميم هذه الحدود بما يوفر القدر الملائم من الحماية من التداخل

الضار عند التركيب في بيئة تجارية. تولد هذه الأجهزة وتستخدم بل ويمكن أن تشع طاقة من ترددات الراديو، وما لم يتم تركيبها واستخدامها وفقا للتعليمات، قد ينتج عنها تشويش ضار لموجات الراديو. ومن المحتمل أن يؤدي استخدام هذه الأجهزة في منطقة سكنية إلى التسبب في حدوث تشويش ضار، وفي هذه الحالة سوف يطلب إلى المستخدم حل مشكلة التشويش على نفقته الخاصة.

يجب أن يتم استخدام الكابلات الأرضية المحمية جيدا للوفاء بالحدود التي تنص عليها FCC للإشعاع. ولن تكون شركة IBM مسئولة بأي حال من الأحوال عن التشويش الذي يحدث في موجات الراديو أو التليفزيون كنتيجة لاستخدام الكابلات والموصلات عدا تلك الموصى بها أو نتيجة للتعديلات أو التغييرات غير المسموح بها في هذه الأجهزة. قد تؤدي التعديلات او التغييرات غير المسموح بها إلى إلغاء تصريح المستخدم لتشغيل الأجهزة.

يتوافق هذا الجهاز مع Part 15 من FCC Rules. وهناك شرطان أساسيان للتشغيل: (١) قد لا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار، (٢) يجب أن يتحمل هذا الجهاز أي تشويش يتم استقباله، بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب فيه.

**بيان التوافق الصناعي للإشعاع الصادر عن جهاز من Class A في كندا**

هذا الجهاز الرقمي من Class A يتوافق مع ICES-003 الكندية.

**Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

**بيان الأجهزة من Class A في استراليا ونيوزلندا**

**تنبيه:** هذا المنتج مصنف على أنه Class A. إذا تم تشغيل هذا المنتج في المنزل فقد يتسبب في حدوث تشويش بموجات الراديو وفي هذه الحالة يتم توجيه المستخدم إلى الإجراءات اللازم اتباعها.

**بيان توافق European Union EMC Directive**

يتوافق هذا المنتج مع شروط الحماية التي ينص عليها EU Council Directive 89/336/EEC بما يتفق مع قوانين Member States التي تتصل بالتوافق الكهرومغناطيسي. ولن تتحمل شركة IBM بأي حال من الأحوال مسئولية عدم الوفاء بشروط الحماية الناتج عن تعديلات غير موصى بها للمنتج، بما في ذلك تركيب كروت اختيارات غير تابعة لشركة IBM.

ولقد تم اختبار هذا المنتج والتأكد من كونه يتوافق مع الحدود المنصوص عليها من أجل Class A Information Technology Equipment وفقا لCISPR 22/European Standard EN 55022. ولقد تم النص على حدود الأجهزة من Class A بناء على التشغيل في بيئات تجارية وصناعية لتوفير قدر ملائم من الحماية من التشويش على أجهزة الاتصالات المرخصة.

**تنبيه:** هذا المنتج مصنف على أنه Class A. إذا تم تشغيل هذا المنتج في المنزل فقد يتسبب في حدوث تشويش بموجات الراديو وفي هذه الحالة يتم توجيه المستخدم إلى الإجراءات اللازم اتباعها.

**البيان التحذيري لجهاز من Class A في تايوان**

警告使用者：
這是甲類的資訊產品，在
居住的環境中使用時，可
能會造成射頻干擾，在這
種情況下，使用者會被要
求採取某些適當的對策。

## متطلبات Federal Communications Commission (FCC) وشركات الهاتف

١. يتوافق هذا الجهاز مع Part 68 من FCC rules. وتكون هناك علامة ملصقة على الجهاز تحتوي، ضمن أشياء أخرى، على رقم تسجيل FCC، USOC، و Ringer Equivalency Number (REN) لهذا الجهاز. في حالة طلب هذه الأرقام، عليك أن تقوم بتقديم هذه المعلومات إلى شركة الهاتف.

ملحوظة: وإذا كان الجهاز مودم داخلي، يتم توفير علامة تسجيل FCC ثانية. يمكنك لصق العلامة على السطح الخارجي للحاسب الذي تقوم بتركيب مودم IBM به أو يمكنك لصق العلامة على DAA الخارجي إذا كان لديك واحد. وعليك مراعاة وضع العلامة في مكان يسهل الوصول إليه، في حالة احتياجك لإبلاغ شركة الهاتف بالمعلومات الواردة في تلك العلامة.

٢. ويكون REN مفيدا في تحديد كم الأجهزة التي يمكنك إيصالها بخط الهاتف وتستمر تلك الأجهزة في الرنين عند طلب رقم الهاتف الخاص بك. في معظم، إن لم يكن كل المناطق، يجب ألا يتجاوز مجموع RENs الخاصة بكل الأجهزة خمسة (للتحقق من عدد الأجهزة التي يمكنك توصيلها بالخط، كما يحدده REN، ينبغي أن تقوم بالاتصال بشركة الهاتف المحلية لمعرفة REN الأقصى في منطقة الاتصالات الخاصة بك.

٣. إذا تسبب الجهاز في أي ضرر لشبكة الهاتف، قد تقوم شركة الهاتف بقطع الخدمة عنك بصورة مؤقتة. وإذا سنحت الفرصة، ستقوم الشركة بإبلاغك مقدما؛ أما إذا لم يكن الإخطار مقدما أمرا عمليا، سوف يتم إبلاغك في أقرب وقت ممكن. وسوف يتم توجيه النصيحة إليك بخصوص تقديم شكوى إلى FCC.

٤. قد تقوم شركة الهاتف التي تتبعها بإدخال بعض التعديلات على أدواتها أو معداتها أو عملياتها أو إجراءاتها يكون من شأنها التأثير سلبا على أداء الجهاز الخاص بك. وفي مثل هذه الحالة، سيتم إخطارك مقدما لإتاحة الفرصة أمامك للحفاظ على الخدمة دون انقطاع.

٥. إذا صادفتك أي مشكلات بهذا المنتج، قم قم بالاتصال بوكيلك المحلي أو اتصل ب IBM. في الولايات المتحدة الأمريكية، اتصل بIBM في الرقم التالي **١-٨٠٠-٧٧٢-٢٢٢٧**. في كندا، اتصل بIBM في الرقم **١-٨٠٠-٥٦٥-٣٣٤٤**. قد يطلب إليك تقديم دليل الشراء.

وقد تطلب إليك شركة الهاتف فصل الجهاز عن شبكة الاتصالات حتى يتم حل المشكلة أو حتى تتأكد من أن الجهاز يعمل بصورة صحيحة.

٦. ولا يمكن للعميل القيام بأي إصلاحات لهذا الجهاز. إذا صادفتك أي مشاكل بالجهاز، اتصل بالموزع المعتمد أو ارجع إلى الجزء الخاص بتشخيص المشكلات من هذا الكتيب للحصول

على بعض المعلومات.

٧. ولا يمكن استخدام هذا الجهاز مع الخدمة بالعملة التي تتيحها شركة الهاتف. وتطبق تعريفة الدولة على الاتصالات عن طريق الخطوط المشتركة. قم بالاتصال بهيئة المرافق العامة في دولتك أو المجلس المحلي للاطلاع على المعلومات.

٨. عند طلب خدمة network interface (NI) من Exchange Carrier المحلي، قم بتحديد تنظيم الخدمة USOC RJ11C.

**شهادة توثيق Canadian Department of Communications**

**ملحوظة:** تشير العلامة الملصقة الخاصة ب Industry Canada إلى الأجهزة التي صدر لها شهادة توثيق. وهذه الشهادة تعني أن هذه الأجهزة تفي بمتطلبات شبكة الاتصالات التليفونية سواء من ناحية الأمن أو التشغيل أو الحماية كما تنص عليها وثائق Terminal Equipment Technical Requirements الملائمة. ولا يضمن Department أن تعمل الأجهزة بصورة ترضي المستخدم.

قبل تركيب هذه الأجهزة، يجب أن يتحقق المستخدمون من صلاحية توصيلها إلى معدات شركة الاتصالات المحلية. كما يجب أن يتم تركيب هذه الأجهزة المشار إليها بطريقة توصيل مصرح بها. وعلى العميل أن يضع في اعتباره أن الوفاء بالشروط السابق ذكرها قد لا يحول دون تدهور الخدمة في بعض الحالات. ويجب أن يتم إصلاح الأجهزة التي لها شهادة توثيق بواسطة ممثل خدمة يحدده الموزع أو المورد المعتمد. وذلك لأنه في حالة قيام المستخدم بأي إصلاحات أو تعديلات بهذه الأجهزة، أو في حالات القصور، يصبح من حق شركة الاتصالات أن تطلب من المستخدم فصل هذه الأجهزة.

وحرصا على سلامتهم الشخصية، يجب على المستخدمين التحقق من اتصال وصلات الكهرباء الأرضية التابعة لشركة الكهرباء وخطوط

الهاتف وشبكة مواسير المياه المعدنية الداخلية، في حالة وجودها. وهذا الاحتياط قد تكون له أهمية خاصة في المناطق الريفية.

**تحذير:** يجب ألا يقوم المستخدمون بأي حال من الأحوال بمحاولة عمل هذه التوصيلات بأنفسهم وانما ينبغي عليهم اللجوء إلى هيئة التفتيش الكهربائي المسئولة أو الكهربائي وفقا لمقتضى الحال.

**ملحوظة:** Ringer Equivalence Number (REN) المحدد لكل نهاية طرفية يدل على العدد الأقصى من النهايات الطرفية المسموح باتصالها بواجهة تعامل هاتفية. ومن الممكن أن تتكون النهاية الطرفية من أي مجموعة من الأجهزة شريطة ألا يزيد مجموع Ringer Equivalence Numbers لكل الاجهزة عن

## Etiquette d'homologation du ministère des Communications du Canada

**AVIS :** L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunications. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du

service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avertissement :** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques ou à un électricien, selon le cas.

**AVIS :** L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'excède pas 5.

**بيان سلك الطاقة**

حرصا على أمنك الشخصي، قامت شركة IBM بتوفير سلك للطاقة ذو

مقبس أرضي ملحق للاستخدام مع منتج IBM هذا. ولتفادي أي صدمات كهربائية، قم دائما باستخدام سلك الطاقة وضعه في مخرج أرضي ملائم.

تم ادراج أسلاك طاقة IBM المستخدمة في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا بواسطة Underwriter's Laboratories (UL) وتم الاعتراف بها من قبل Canadian Standards Association (CSA).

للوحدات المصممة لتعمل عند ١١٥ فولت: قم باستخدام سلك مدرج من قبل UL ومعترف به من قبل CSA يتكون من سلك لا يقل عن ١٨ AWG من النوع SVT أو SJT ثلاثي التوصيل، على ألا يقل طوله عن ١٥ قدم وبه نصل مترادف ومقبس ربط أرضي يقدر ب ١٥ أمبير، ١٢٥ فولت.

للوحدات المصممة لتعمل عند 230 فولت (في الولايات المتحدة الأمريكية): قم باستخدام سلك مدرج من قبل UL ومعترف به من قبل CSA يتكون من سلك لا يقل عن ١٨ AWG من النوع SVT أو SJT ثلاثي التوصيل، على ألا يقل طوله عن ١٥ قدم وبه نصل مترادف ومقبس ربط أرضي يقدر ب ١٥ أمبير، ٢٥٠ فولت.

للوحدات المصممة لتعمل عند ٢٣٠ فولت (خارج الولايات المتحدة الأمريكية): قم باستخدام سلك ذو مقبس ربط أرضي. يجب أن يكون السلك حاصلا على الموافقات الملائمة المتعلقة بالأمان للدولة التي سيتم بها تركيب هذه التجهيزات.

أسلاك الطاقة التي تنتجها IBM لدولة أو إقليم معين عادة ما تكون متاحة في هذه الدولة أو هذا الإقليم فقط.

| المستخدمة في هذه الدول والأقاليم | رقم الجزء لسلك طاقة IBM |
| --- | --- |
| الأرجنتين، استراليا، الصين (جمهورية الصين الشعبية)، نيوزلندا الجديدة، بابوا غينيا الجديدة، بارجواي، أورجواي، ساموا الغربية | 13F9940 |
| أفغانستان، الجزائر، أندورا، أنجولا، النمسا، بلجيكا، بنين، بلغاريا، بوركينافاسو، بوروندي، الكاميرون، جمهورية أفريقيا الوسطى، تشاد، الصين (ماكاو S.A.R.)، جمهورية التشيك، مصر، فنلندا، فرنسا، غينيا الفرنسية، ألمانيا، اليونان، غينيا، المجر، ايسلندا، اندونيسيا، ايران، ساحل العاج، الأردن، لبنان، لوكسمبورج، مدغشقر، مالطا، جزر المارتينيك، موريتانيا، موريشيوس ، موناكو، المغرب، موزمبيق، هولندا، كاليدونيا الجديدة، النيجر، النرويج، بولندا، البرتغال، رومانيا، السنغال، سلوفاكيا، أسبانيا، السودان، السويد، سوريا، توجو، تونس ، تركيا، جمهورية روسيا السابقة، فيتنام، يوغوسلافيا السابقة، زائير، زيمبابوي | 13F9979 |
| الدانمارك | 13F9997 |
| بنجلاديش ، بورما، باكستان، جنوب أفريقيا، سيريلانكا | 14F0015 |
| أنتيجوا، البحرين، بيروني، جزر القنال، الصين (هونج كونج S.A.R.)، قبرص ، دبي، فيجي، غانا، الهند، العراق، ايرلندا، كينيا، الكويت، | 14F0033 |

| | |
|---|---|
| | مالاوي، ماليزيا، مالطا، نيبال، نيجريا، بولونيزيا، قطر، سيرياليون، سنغافورة، تنزانيا، أوغندا، المملكة المتحدة، اليمن، زامبيا |
| 14F0051 | ليشنستين، سويسرا |
| 14F0069 | تشيلي، أثيوبيا، ايطاليا، ليبيا، الصومال |
| 14F0087 | اسرائيل |
| 1838574 | تايلاند |
| 6952301 | جزر البهاما، بربادوس ، برمودا، بوليفيا، البرازيل، كندا، جزر الكايمان، كولومبيا، كوستاريكا، جمهورية الدومينيك، الاكوادور، السلفادور، جواتيمالا، جوانا، هايتي، هندوراس ، جامايكا، اليابان، كوريا (الجنوبية)، ليبريا، المكسيك، هولندا، جزر الأنتيل، نيكارجوا، بنما، بيرو، الفلبين، المملكة العربية السعودية، سورينام، تايوان، ترينداد (الهند الغربية) الولايات المتحدة الأمريكية، فنزويلا |

IBM

Part Number: 25P5984

Printed in Egypt.

